联合国
环境规划署

CBD

生物多样性公约

Distr.
GENERAL

CBD/WG2020/5/5
5 December 2022

CHINESE
ORIGINAL： ENGLISH

2020 年后全球生物多样性框架
不限成员名额工作组
第五次会议
2022 年 12 月 3 日至 5 日，蒙特利尔

# 2020 年后全球生物多样性框架工作组的报告

2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组于 2022 年 12 月 3 日至 5 日在加拿大蒙特利尔举行了第五次会议。工作组完成了关于 2020 年后全球生物多样性框架和遗传资源数字序列信息的谈判。工作组通过了两项建议。本报告第一部分载有工作组通过的建议，第二部分载有会议记录。

目录

一. 2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组第五次会议得出的结论 ..... 3
5/1. 2020 年后全球生物多样性框架 ..... 3
5/2. 遗传资源数字序列信息 ..... 25
二. 会议记录 ..... 39
A. 背景 ..... 39
B. 与会情况 ..... 39
项目 1. 会议开幕 ..... 46
项目 2. 工作安排 ..... 46
项目 3. 共同主席关于闭会期间工作的报告 ..... 46
项目 4. 2020 年后生物多样性框架 ..... 47
项目 5. 遗传资源数字序列信息 ..... 49
项目 6. 其他事项 ..... 50
项目 7. 通过报告 ..... 50
项目 8. 会议闭幕 ..... 50

# 一. 2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组第五次会议得出的结论

## 5/1. 2020 年后全球生物多样性框架

2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组

1. 回顾其关于 2020 年后全球生物多样性框架的第 4/1 号建议；

2. 将本建议附件（取代第 4/1 号建议附件）所载 2020 年后全球生物多样性框架草案转交缔约方大会审议。

附件

## 2020 年后全球生物多样性框架

### A 部分. 背景

1. 生物多样性是人类福祉和健康的地球[和经济繁荣]的基础，[在多种世界观点的情况下，]使人与自然[和[为解决其他多边世界观点]/[地球母亲和谐相处][。生物多样性[几乎]支撑着我们生活的每一个部分]；我们依靠生物多样性获得食物、医药、能源、清洁的空气和水、免于自然灾害的安全以及娱乐和文化灵感，[除其他外]，它还支持着地球上的所有生命体系。[全球国内生产总值（GDP）的一半以上依赖于生物多样性和健康的生态系统。]

2. 全球生物多样性框架寻求对生物多样性和生态系统服务政府间科学-政策平台（生物多样性平台）于 2019 年发表的《生物多样性和生态系统服务全球评估报告》[1]作出回应,第五版《全球生物多样性展望》以及许多其他科学文件提供了充分证据，表明尽管不断作出努力，生物多样性仍正以人类历史上前所未有的速度在全球范围恶化。[正如生物多样性平台的报告所述：

> 在所评估的动植物组别中平均约有 25%的物种受到威胁，这意味着有大约 100 万种物种已经濒临灭绝，如果不采取行动来降低生物多样性丧失驱动因素的强度，其中许多物种将在几十年内灭绝。如果不采取行动，全球物种灭绝的速度将进一步加快，而现在已经比过去一千万年的平均水平快几十、甚至几百倍[2]。
>
> …
>
> 整个人类赖以生存的生物圈在所有空间尺度上都在发生前所未有的巨大变化。生物多样性——物种内部、物种之间及生态系统的多样性——正在以比人类历史上任何时候都快的速度下降[3]。

[1] IPBES (2019): *Global Assessment Report on Biodiversity and Ecosystem Services*. E. S. Brondizio, J. Settele, S. Díaz, and H. T. Ngo (editors)。生物多样性平台秘书处，波恩。1,148 页。https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673。

[2] 同上，p. XV-XVI。

[3] 同上，p. XIV。

…

采取及时和一致的努力，促进转型变革，实现自然的可持续保护、恢复和利用，同时实现其他全球性社会目标 。]

…

[具有最大全球影响的自然变化的直接驱动因素是（从影响最大的开始排列）土地和海洋利用的变化、对生物体的直接利用、气候变化、污染和外来物种入侵。这五个直接驱动因素来自一系列根本原因，即变化的间接驱动因素，而这些间接驱动因素反过来又受到社会价值观和行为的支持，这些价值观和行为包括生产和消费模式、人口动态和趋势、贸易、技术创新和地方通过 全球治理。] [4]]

3. [[生物多样性丧失、气候变化、土地退化和荒漠化、[海洋退化][和][污染]、[所有生态系统[和[山地]生态系统退化]]]相互关联、相互促进，因此这些环境危机需要以综合、全面、整体和紧急的方式加以解决。]

4. 2020 年后全球生物多样性框架以《2011-2020 年生物多样性战略计划》、该计划的成就、差距和经验教训以及其他相关多边环境协定的经验和成果为基础，提出了一项雄心勃勃的计划，用以根据《2030 年可持续发展议程》及其可持续发展目标采取基础广泛的行动，到 2030 年转变[我们][社会]与生物多样性的关系，并确保到 2050 年实现与自然和谐相处的共同愿景。

## B 部分. 宗旨

[5. 框架旨在催动、促使和激励各国政府、国家以下各级政府和地方政府以及在全社会[制止和扭转]生物多样性丧失，实现其愿景、使命、长期目标和行动目标中规定的成果，从而促进《生物多样性公约》及其议定书的三项目标。宗旨是[以平衡兼顾的方式][贯彻]《公约》的三项目标]。]

[6. 目标是提供一个全球[注重结果的][以成果为导向的]和注重进程的框架[[同时认识到这个框架没有法律约束力]，以[指导和协助制定和执行国家、国家以下各级和区域长期目标和行动目标，并在必要时修订和更新国家生物多样性战略和行动计划]。目标还包括协助对全球[区域、次区域、国家和国家以下各级]进展情况进行定期监测和审查，并加强透明度和[问责制][责任]。]

7. 框架[以有效和高效方式]促进《生物多样性公约》及其议定书、其他生物多样性相关公约以及其他支持《公约》及其议定书各项目标的相关国际机构之间的[协同作用、]一致性、互补性与合作，同时尊重它们各自的任务]。

[4] 同上， p. XX。

## B 部分之二 用于执行框架的[基本[前提]/[原则]/[指导意见和方法][*]

[8. 框架及其长期目标和行动目标的执行工作所依据的基本前提是成功的关键。框架的全面执行包括在所有阶段考虑到这些前提。在这方面，关于长期目标和行动目标的理解、行动、报告和评价均须符合以下前提：

土著人民和地方社区的贡献和权利

9. 框架确认土著人民和地方社区作为生物多样性保管者以及保护、恢复和可持续利用方面的伙伴的重要权利、作用和贡献。框架的执行必须确保尊重、保存和维护土著人民和地方社区的知识、创新和做法，得到他们的自由、事先和知情同意[5]，包括为此使他们根据本国立法、《联合国土著人民权利宣言》和各项国际人权文书充分和有效地参与决策。

[不同的价值体系

10. 自然体现了不同的人的不同观念，包括生物多样性、生态系统、地球母亲和生命体系观念。自然对人类的贡献也体现了不同的观念，如生态系统货物和服务以及自然的赠予观念。自然和自然为人类所做贡献对人类生存和良好的生活质量至关重要，包括对人类福祉、与自然和谐相处以及与地球母亲平衡和谐相处来说至关重要。框架承认这些不同的价值体系，并认为它们在其成功的执行当中是不可或缺的一部分。]

[全政府和全社会方法

11. 这是一个为所有人、整个政府和全社会制定的框架，其成功需要政府最高一级的政治意愿和承认，并依靠各级政府和社会所有行为体的行动与合作。]

[*] B 部分之二仅由联络小组进行了部分讨论,在以下问题上出现意见分歧：B 部分之二的要素是否可分为以下三类：(i)前提/原则，(ii)方法和(iii)有利条件。此外，一些缔约方确定了工作组第四次会议产生的案文（内罗毕案文）和第 14/34 号决定中反映的要素，这些要素应在 B 部分之二节的背景下加以考虑。这些内容已反映在本文件中，因为它们在内罗毕文本或第 14/34 号决定中可以作为括号内的内容供缔约方大会进一步审议。在讨论中，对于是否包含 B 部分之二中确定的所有要素（来自非正式小组讨论）以及内罗毕案文和第 14/34 号决定中反映的其他方面存在不同意见。对于 B 部分之二中确定的要素（来自非正式小组讨论）以及内罗毕案文和第 14/34 号决定中反映的框架其他部分是否可以更好地反映在缔约方会议的其他章节或成果存在不同意见，例如在决定文本中。联络小组没有机会审议 B 部分之二部分的所有拟议要素。

[5] [“自由、事先和知情同意”涵盖以下三个术语：“事先和知情同意”或“自由、事先和知情同意”或“批准和参与”。]

国家具体情况、优先事项和能力

12. 框架的实施将基于[[国情、优先事项和能力，包括]/[CBDR 的原则]]国家生物多样性战略和行动计划（NBSAP）[[以及部门内和部门间以及各级政府部门的主流化]，并需要[健全、]透明和包容的治理，以及连贯和有效的国家立法、政策和机构[，包括运作良好的司法和执法系统]。[每个缔约方都将根据《公约》第 20 条的规定，[根据提供的财政资源]，为实现[框架]/[行动目标]做出贡献。各国对全球生物多样性框架长期目标和行动目标的贡献将根据国情、优先事项和能力来确定。这些国家的贡献以及相关利益攸关方的贡献[以及它们之间的协同作用]的总和将共同有助于实现框架的长期目标和行动目标。]]

共同努力实现行动目标

13. 行动目标是全球规模的目标。每个缔约方将根据本国情况、优先事项和能力为实现行动目标作出贡献。国家贡献以及相关利益攸关方所做贡献的总体影响和协同作用将共同推动实现框架的各项行动目标。

[发展权

14. 框架确认 1986 年联合国《发展权利宣言》，使负责任和可持续的社会经济发展成为可能，这种发展同时也有助于保护和可持续利用生物多样性。]

[基于人权的方法

15. 框架确认人权以及享有清洁、安全和可持续环境的权利，认识到安全、清洁、健康和可持续的环境对于享受人权来说具有重要意义。框架的执行应遵循基于人权的方法，尊重、保护和落实这些权利。]

[注重性别平等

16. 框架的成功执行将依靠确保性别平等、增强妇女和女童的权能、减少不平等现象、增加受教育的机会以及尊重代际公平原则。]

[实现《公约》及其各项议定书的三项目标，使其得到平衡的执行

17. 框架的长期目标和行动目标是融为一体的，旨在以平衡的方式帮助实现《生物多样性公约》的三项目标。框架将根据这些目标、《生物多样性公约》的其他规定以及酌情按照《卡塔赫纳生物安全议定书》和《获取和惠益分享名古屋议定书》来执行。]

[与国际协定或文书的一致性和协同作用

18. 框架执行工作需要与涉及在其覆盖范围内的事项的其他相关国际协定或文书的执行工作保持一致。]

[《里约宣言》的原则

19. 框架认识到，为了造福所有生物而扭转生物多样性的丧失是人类共同关心的问题。框架的执行应以《关于环境与发展的里约宣言》[6]的原则为指导。]

[6]《关于环境与发展的里约宣言》（A/CONF.151/26/Rev.l (vol.I)）, 联合国出版物，销售品编号：E.93.1.8。

[科学与创新

20. 框架执行工作应以科学证据和其他证据为依据，认识到科学、技术和创新以及其他知识和创新体系，包括传统知识和做法的作用，并符合预先防范方法和生态系统方法。]

[基于生态系统的方法和基于自然的解决方案

21. 框架执行工作应基于《公约》的生态系统方法[7]，考虑到联合国环境大会第五届会议通过的关于基于自然的解决方案的决议，其中界定了基于自然的解决方案。[8] ]

**缔约方在之友讨论中从工作组第四次会议报告内确定的其他各个方面[9]**

[地球母亲的权利（取自变革理论的内罗毕案文）：

22. 框架的执行应遵循基于人权的方法，尊重、保护、[促进]和落实这些权利，[地球母亲的权利][性别平等]和促进代间公平]。

[以地球母亲为中心的行动[10]]

[同一健康方针

23. 框架的妥善执行将旨在产生共同效益，有助于实现《巴黎协定》、《联合国气候变化框架公约》和联合国海洋十年确立的目标，并促进包括生物多样性在内的同一健康方针。]

[代间公平

24. 成功将依靠确保两性平等、增强妇女和女童的权能、减少不平等现象、增加受教育的机会以及尊重代际公平原则。]

[正规和非正规教育

25. 为了执行框架，需要在各级开展变革性、创新和跨学科的正规和非正规教育，包括进行科学 — 政策接口研究和终身学习进程，同时承认土著人民和地方社区的多种多样的世界观、价值观和知识体系。]

[获得的财政资源

26. 为了充分执行框架，还需要所有来源的充足、可预测和易于获得的财政资源，优先考虑公共来源。]

[公约的规定

27. 框架的长期目标和行动目标是融为一体的，旨在平衡兼顾《生物多样性公约》的三项目标。框架将根据这些目标、《生物多样性公约》的其他规定以及酌情按照《卡塔赫纳生物安全议定书》和《获取和惠益分享名古屋议定书》来执行。]

---

[7] 第 V/6 号决定。

[8] 见联合国环境大会关于通过基于自然的解决方案支持可持续发展的第 5/5 号决议执行部分第 1 段。

[9] CBD/WG2020/4/4。

[10] 以地球母亲为中心的行动：是以生态为中心和基于权利的方法，使人们得以采取行动，实现人与自然的和谐和互补关系，促进所有生命及其群落的延续，并确保地球母亲各项环境功能的非商品化。

[合作和协同作用

28. 为了加强框架的执行效率和效力，将加强《生物多样性公约》及其议定书与里约三公约、其他生物多样性相关公约、其他相关多边协定以及国际组织和进程之间的协作、合作和协同作用，包括在全球、区域、次区域和国家各级这样做。]

**缔约方在共同牵头人之友讨论中从第 14/34 号决定确定的其他各个方面[11]**

[（a）**参与性** – 虽然由缔约方主导，但鉴于关于参与问题的《环境与发展确认里约宣言》 的原则，本进程将使所有希望参与进程的所有各方均能切实有效地参与，包括参加相关的讲习班、磋商和正式会议以及依照《公约》的议事规则就讨论和正式文件提出反馈和评论；]

[（b）**包容性** – 本进程将有助于所有相关群体和利益攸关方提出它们备供审议的意见。这包括缔约方、其他各国政府、土著人民和地方社区、联合国组织和方案、其他多边环境协定、国家以下级政府、城市和其他地方当局、政府间组织、非政府组织、妇女团体、青年团体、企业界和金融界、科学界、学术界、宗教组织、与生物多样性有关或依赖生物多样性的部门代表、广大公民以及其他利益攸关方。应努力在一向参与《公约》和两项《议定书》工作的行为者之外广泛征求意见；]

[（d）**变革性** – 本进程将动员广泛的社会参与以实现可持续的快速转型，以便落实《公约》的三项目标，从而将生物多样性和生态系统视为支持地球上生命的必要基础设施，如缺乏这一基础设施，人类发展和福祉便无从谈起。该进程将把生物多样性、其养护、可持续使用其组成部分以及公正和公平地分享利用遗传资源所产生的惠益置于可持续发展议程的核心位置，同时认识到生物多样性和文化多样性之间的重要联系；]

[（f）**催化作用** – 本进程应有助于掀起一场全球范围的生物多样性运动，强调政治紧迫感，并动员多利益攸关方伙伴关系在地方、国家、区域和全球各级开展具体行动；]

[（k）**以结果为导向** - 该进程将力求在早期阶段查明问题，以便作出进一步澄清、讨论和探究。在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的经验的基础上，相关专家和利益攸关方将参与讨论各种潜在的问题和取得切实的解决方案；]

## C 部分. 与《2030 年可持续发展议程》之间的关系

29. 框架有助于实现《2030 年可持续发展议程》。与此同时，为了创造必要条件，实现框架的各项长期目标和行动目标，就必须在实现可持续发展目标和落实可持续发展的所有三个维度（环境、社会和经济）方面取得进展。

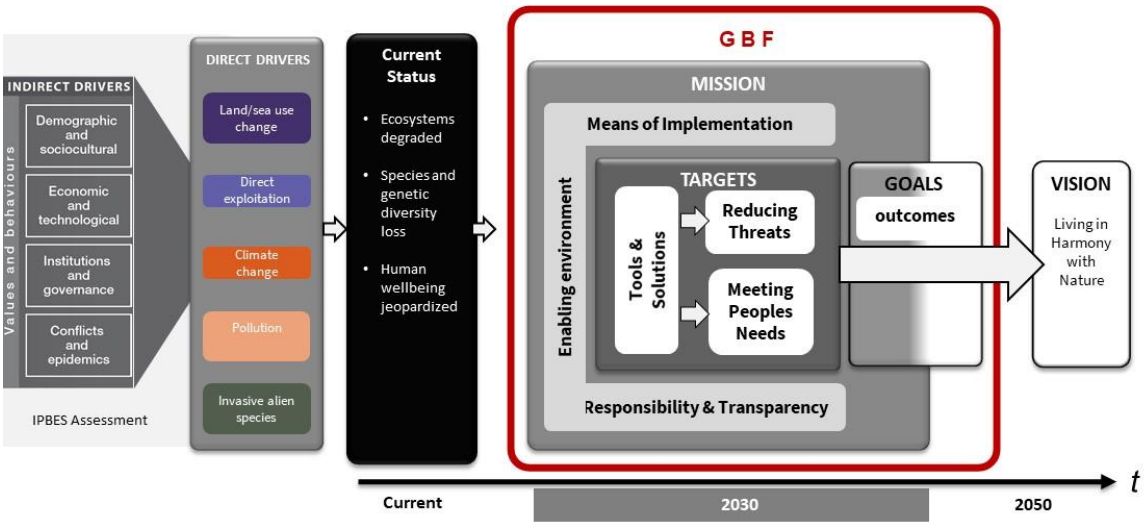
## [D 部分. 变革理论

30. 框架是围绕变革理论建立的（见图 1），这个理论认识到，需要在全球、区域、次区域、国家和国家以下各级采取紧急政策行动[，根据《2030 年议程》实现可持续的经济、社会和金融模式， [在未来 10 年]到 2030 年扭转加剧生物多样性丧失的趋势，使所有[自然]生态系统得以在接下来的 20 年恢复]，到 2050 年取得净改善，从而实现“到 2050 年与[正改善]自然和谐相处”的愿景，从而实现与《2030 年议程》相一致的可持续的经济、社

[11] 第 14/34 号决定，附件，第 2 段。

会和金融模式，[在未来 10 年]到 2030 年扭转加剧生物多样性丧失的趋势。[[框架确认以生物多样性平台的概念框架为基础的长期目标和行动目标之间的相互联系]。框架认识到基于[人权]权利的方法的重要性，包括必须尊重、保护[促进]和实现人权[和地球母亲的权利、] [性别平等]和促进代际公平。[框架还认为]必须采取全政府和全社会方法，以便 [在未来 10 年] 到 2030 年落实所需要的变革，一直作为实现 2050 年远景的踏脚石。因此，各国政府和社会需要确定优先事项并分配财政和其他资源，[纳入] [把]自然的价值[内在化]，认识到不作为的代价，并[向发展中国家提供新的和额外的资源，使其能够承担为执行框架所增加的费用]。]

图 1




## E 部分．2050 年愿景和 2030 年使命

31. 框架的愿景是一个与自然和谐相处的世界：“到 2050 年，生物多样性受到重视、得到保护、恢复及合理利用，维持生态系统服务，实现一个可持续的健康的地球，所有人都能共享重要惠益”。

32. 为了实现 2050 年愿景，框架在直至 2030 年期间的使命是：

备选案文 1. 采取紧急行动[并提供必要资源，]停止和扭转生物多样性的丧失，[[实现一个自然向好的世界]/[使自然走上恢复之路，]造福[地球]/[地球母亲]和人类]；

备选案文 2. 采取紧急行动，以公正和公平的方式制止和扭转生物多样性的丧失，[[实现一个自然向好的世界]/[使自然走上恢复之路，]]造福[地球]/[地球母亲]和人类，为此保护和可持续利用生物多样性，确保公正和公平分享利用遗传资源所产生的惠益，同时提供必要的执行手段。

## F 部分．2050 年长期目标

33. 框架为 2050 年确立了四个与 2050 年生物多样性愿景有关的长期目标

## 长期目标 A

选项 1

维持、恢复或增强[所有][脆弱和受威胁的自然]生态系统的完整性、连通性和复原力，[考虑到自然状态基线，]所有自然生态系统的面积、连通性和完整性[到 2030 年至少提高[或维持]5%]，到 2050 年提高[15%][20%]， [并将生态系统崩溃的风险降低[ - ]个百分点]。

[到 2030 年][到 2050 年]制止[所有][已知] [受威胁]物种的人为灭绝，到 2030 年将灭绝风险[至少降低[10%][20%][25%]，到 2050 年[消除风险][将风险[降低[到最低点][50%]][减半]，到 2030 年，所有[野生和驯养][本地][受威胁]物种被耗竭种群的[保护状况][平均种群][丰度][和分布]至少[提高] [或维持在] [10%] [20%] ，并到 2050 年，提升到健康和具有复原力的水平。]

[所有][已知][野生和驯化]物种的遗传多样性和适应潜力得到保护，[到 2030 年[所有遗传特征明显的种群]都得到维护，[到 2050 年至少[95%]的[本地][野生和驯化]物种种群之间和内部的遗传多样性得到维护]。

选项 2

保护生物多样性，生物多样性维护和加强所有[陆地、淡水、沿海和海洋]生态系统的[面积、]连通性、[恢复]和完整性，[并降低生态系统崩溃的风险]，[从现在开始]制止人为引起的灭绝，[到 2030 年将灭绝风险[降为零]，支持健康和有复原力的[本地]物种种群，维护种群的遗传多样性及其适应潜力[数值待添加]。

## 长期目标 B[12]

生物多样性得到利用和管理，自然对人类的贡献，包括生态系统功能和服务的[长期[完整性][健康][受到重视]，[通过保护]得到维护和加强，到[2030 年]恢复目前正在下降的生态系统[服务，] 到 2030 年[以公平的方式]将地球界限内的生态足迹减少[-%]]。

## 长期目标 C

[支持可持续发展目标，按照国际商定的获取和惠益分享文书]，通过[任何形式，酌情]公平和公正分享利用遗传[和生物]资源、[衍生产品][和相关基因资源的传统知识] ，[包

[12] 缔约国不妨在讨论框架其他方面，特别是包括长期目标 A 和 B 之二之后再讨论长期目标 B：

--“保护”

--“享有安全、清洁、健康和可持续环境的权利”或“享有……的人权”

--“多重价值”

--“为了今世后代的利益”

--“全球可持续发展议程”

括数字序列信息]所产生的[货币和非货币]惠益 ，尤其是与土著人民和地方社区分享][及[大幅]增加]，传统知识得到适当保护，[从而促进生物多样性的保护和可持续利用]。

### 长期目标 D[13]

选项 1

[根据公约第 20 条，][使公共和私人资金流动，[更多[公共][所有] 来源的资金与 2050 年愿景相一致，]][将生物多样性有效纳入所有政策和部门的主流，][解决][确保][所有来源的]全面执行 2020 年后全球生物多样性框架的充分执行手段，[包括财务资源、能力建设[、科学合作]以及获得和转让[适当的无害环境]技术][和资源][数值待补]，[缩小生物多样性资金缺口]，使所有缔约方 [，特别是环境脆弱的发展中国家 [和小岛屿发展中国家]][公平] 获得这些手段。

选项 2

[所有]缔约方获得和采用全面执行 2020 年 后全球生物多样性框架的充分执行手段，公共和私人资金流动与 2050 年愿景保持一致。

## G 部分. 2030 年行动目标[14,15]

34. 框架规定了 22 个以行动为导向的目标，以供在直至 2030 年的 10 年中采取紧迫行动。必需立即发起每一项行动目标中规定的行动，最迟在 2030 年完成。行动成果加在一起，将使我们能够达到各个 2030 年里程碑，并实现注重成果的 2050 年长期目标。为达到这些行动目标而采取的行动应与《生物多样性公约》及其各项议定书和其他相关国际义务保持一致和协调，同时考虑到各国的社会经济条件。[16]

### 1. 减少对生物多样性的威胁

**行动目标 1[17,+]**

1a) [解决土地和海洋利用变化[，确保] [所有区域] [所有]区域处于全面性、参与性、综合性、涵盖生物多样性的空间规划和/或其他有效管理进程之下，]…

1b) [解决土地和海洋利用变化，确保[所有]区域[生态系统]处于参与性、综合性、涵盖生物多样性的空间规划和/或的其他有效管理进程之下，] …

---

13 缔约方大会可以采用非正式小组在审议中编写的案文。

14 本部分这个起始段中的案文来自 2020 年后全球生物多样性框架的初稿，未经工作组第三、第四和第五次会议的谈判。

15 那些未在工作组第五次会议期间讨论的行动目标在列入框架时或是以工作组第四次会议（内罗毕会议）的报告所载案文为基础，和/或以非正式小组编写的案文为基础，不妨碍缔约方的进一步修订。

16 各国将制定与该框架相一致的国家行动目标/指标，并将定期审查实现国家和全球行动目标的进展情况。监测框架(见 CBD/SBSTTA/24/3 和 Add.1)提供了关于实现各项行动目标进展情况指标的进一步信息。

+ 工作组编写的案文是以一个共同牵头人之友小组编写的案文为基础，作为今后工作的依据。

2a)…[保留][和/或][尽量减少丧失][保留重要和未受损害的生态系统]，保留[未受损害的]生态系统和具有高度生物多样性重要性的区域，] …

2b)…[使[未受损害的]生态系统和具有高度生物多样性重要性的区域的丧失尽可能接近于零，] …

2c)…[停止或尽量减少[未受损害的生态系统]和具有高度生物多样性重要性的区域的丧失，特别是保留那些难以恢复的区域，] …

…增强生态完整性和连通性，维护生态系统功能[和服务]，同时尊重土著人民和地方社区的权利[，]根据《联合国土著人民权利宣言》和国际人权法行事]。

**行动目标 2**[18,§]

确保[全球] [至少] [20%] [30%] /[至少[10]亿公顷] 退化的陆地、内陆水域、沿海和海洋生态系统处于恢复之下[，考虑将其自然状态作为基线[参考]。

**行动目标 3** [19, ±, 20]

确保和促使通过 [有效的][良好] 管理[和公平治理]具有生态代表性和连通性良好的[高度和充分]保护区[的系统][网络][包括受到严格保护的一大部分地区]和其他有效区域养护措施，[使所有[…]和[…]][全球][在国家一级]生态系统、生境以及生态系统和生境中所含生物多样性通过养护得到维护和恢复]]至少[30％]，[和[土著][传统]领土][在适用的情况下，][禁止破坏环境的活动]，并将这些区域纳入更广泛的陆地[-]/[景观]和海洋景观[以及国家和地区生态网络]，[依照国家优先事项和能力][包括经济发展权，不会影响所有缔约方获得有效实施整个框架所需的财政和其他资源的权利或能力，][同时确保[可持续地]利用这些区域（如果已设立），促进生物多样性的保护，][承认土著人民和地方社区对这些区域的管理的贡献]，并[尊重]土著人民和地方社区的权利。

暂定案文：

[[所有陆地和[海域][海洋[21]]区域[全球][国家一级][包括]所有生态系统[22]][所有陆地、内陆水域、沿海和海洋生态系统][《公约》第 2 条定义的生态系统 ] [陆地、海洋和其他水生生态系统]，

取决于 B(之二) 和其他相关行动目标：

§ 建议把非正式小组建议的案文作为今后工作的基础，但有一项谅解是，可以视需要纳入内罗毕案文。

± 内罗毕案文。

20 缔约方大会在审议这个行动目标时也可采用非正式小组编写的案文。

21 包括所有海洋和沿海地区。

22 [所有陆地、内陆水域、沿海和海洋生态系统][《公约》第 2 条定义的生态系统][陆地、海洋和其他水生态系统][生态系统清单][爱知生物多样性目标 11]。

[包括][在他们的土地、领土和资源上][在他们自由、事先和知情同意的情况下][，[和[包括]行动]根据[《联合国土著人民权利宣言》和国际人权法][国家[情况和]立法] [和] [以及]相关国际文书] [，如适用]] 。

**行动目标 4[23,‡]**

确保采取[可持续的]管理行动，实现物种特别是受威胁物种的恢复和保护[，以及本地物种的种群丰度，防止人为的灭绝，减少灭绝的风险，并维持和恢复本地、野生和驯化物种之间的遗传多样性[保持其适应潜力]，包括为此实行就地和移地保护，并有效管理人类与野生动物的互动，减少人类与野生动物的冲突，以利共处。

**行动目标 5[‡]**

确保开发、[开发]、[采猎]、贸易和利用野生物种是可持续的 、安全的、合法的 [得到有效的管制的] [可以追踪的] ，[消除对一切野生物种不合法、不可持续或不安全的采猎、贸易和利用] ，[防止过度开发]，减少对非目标物种和生态系统的影响, [采取基于生态系统的办法]， [并防止和消除生物剽窃和以[其他][一切]形式非法获得和转移遗传资源和相关传统知识]，同时 尊重 [和保护][土著人民和地方社区的]可持续习惯使用。

**行动目标 6[±,24]**

[消除或减少外来入侵物种给本地生态系统的影响，办法是管理外来物种的引进途径，防止所有重点入侵物种的引进或定居，至少减少 50％的其他已知或潜在入侵物种的引进。

**行动目标 7[§]**

[考虑到累积效应，] 将[所有来源[和污染风险] 的污染[污染物排放和沉积] [包括光和噪音]][和塑料污染]减少到对生物多样性和生态系统功能[以及人类健康]无害的水平，包括[显著]减少[至少一半]流失到环境中的过量养分，提高养分循环和利用的效率，总体上将[有关使用][农药和剧毒化学品]/[ 剧毒化学品]/ [农药] [的风险]/[使用及风险]减少[至少一半][至少三分之二]/，[考虑到粮食安全和生计，] [防止[、减少和消除]塑料污染][消除塑料[和电子]废物排放。]

---

‡ 工作组根据非正式小组的提议编写的案文。

‡ 工作组根据非正式小组的提议编写的案文。

± 内罗毕案文。

[24] 工作组建议把行动目标 6 备选案文作为今后关于这个行动目标的工作基础，但不方案缔约方列入其他要素的权利，包括列入工作组第四次会议的报告所载 2020 年后全球生物多样性框架草案中行动目标 6 的要素的权利。

§ 建议把非正式小组建议的案文作为今后工作的基础，但有一项谅解是，可以视需要纳入内罗毕案文。

**行动目标 8**[§]

最大限度地减少气候变化[和海洋酸化]对生物多样性的影响，并通过缓解、适应和减少灾害风险行动，包括通过[基于自然的解决方案][和其他基于生态系统的方法]，[基于共同但有区别的责任和各自的能力]，[到 2030 年]每年为全球缓解努力贡献至少 100 亿吨 $CO_2$ 当量]。

## 2. 通过可持续利用和惠益分享满足人类需求

**行动目标 9**[‡, 25]

确保野生物种的管理和利用可以持续，从而为人民，特别是处境脆弱和最依赖生物多样性的人提供社会、经济和环境惠益，[包括通过促进[增进生物多样性的]可持续的基于生物多样性的产品和服务，][包括可持续狩猎，]保护和鼓励土著人民和地方社区的生计和可持续习惯使用。

**行动目标 10** [‡]

确保农业、水产养殖、[渔业]、林业[和其他生产性用途]的[所有]领域得到可持续管理，特别是为此可持续利用生物多样性；促进这些系统的[长期][效率、生产力]和复原力，保护和恢复生物多样性，维护自然对人类的贡献，包括生态系统服务和功能。

[包括生态系统服务，尤其是对于这些生产性用途最重要的地方。]

[通过运用农业生态原则和无损于生物多样性的做法。]

[通过创新大幅度增加可持续强化，包括推广有益的生物技术应用来提高农业生产力，促进更可经受气候变化的作物的开发，消除和逐步取消扭曲贸易的农业补贴，支持在发展中国家建立种子库。]

[与生物多样性保管人密切合作，特别是与小农户、土著粮食体系和妇女密切合作，制定具体部门的行动计划，根据农业生态和生态系统方法以及环保原则促进可持续利用。]

[使至少 25%的农业土地根据农业生态做法或其他无损于生物多样性的做法得到管理。]

---

§ 建议把非正式小组建议的案文作为今后工作的基础，但有一项谅解是，可以视需要纳入内罗毕案文。

‡ 工作组根据非正式小组的提议编写的案文。

[25] 要求在词汇表中增加"野生物种"一词，并将其理解为包括陆地、淡水和海洋物种。还要求在词汇表中提供“脆弱境况”一词的解释。

‡ 工作组根据非正式小组的提议编写的案文。

**行动目标 11**‡ [26]

恢复、维持和增进自然对人类的贡献，包括生态系统功能和服务，例如调节空气、水[和气候]、土壤健康、授粉，以及通过[基于自然的解决方案和基于生态系统的方法]、[以及以地球母亲为中心的行动][尤其在提供这些服务最为重要的地方，][通过支付环境服务，]保护人类和自然免受自然危害和灾害，造福所有人民和自然。

**行动目标 12**±

大幅增加城市和人口稠密地区的绿色和蓝色空间的面积、质量和连通性，可持续享用和收益于这些空间，将生物多样性的保护和可持续利用纳入主流，确保涵盖生物多样性的城市规划，增强本地生物多样性、生态连通性和完整性，改善人类健康、福祉和与自然的联系，促进包容和可持续的城市化以及提供生态系统功能和服务。

**行动目标 13**§

根据符合且不违背《生物多样性公约》[和《名古屋议定书》] 的目标、适用的国际获取和惠益分享文书，酌情在各层面采取有效的法律、政策、行政和能力建设措施，[促进][确保][大幅增加]公正和公平分享利用[任何形式]遗传资源 [包括遗传资源数字序列信息][和生物资源][和衍生物]以及与遗传资源相关的传统知识所产生的惠益， [[包括]通过提供方便][适当]获得遗传资源[用于无害环境的用途][，并通过加强能力建设和发展、科技合作]，[通过适当转让相关技术、尊重所有有关权利和通过适当供资][促进产生新的和额外的资源，用于生物多样性的保护和可持续利用]。

[行动目标 13 之二. 到 2023 年建立一个全球多边惠益分享机制，到 2025 年[2030 年]进入全面运行。]

### 3. 执行工作和主流化的工具和解决方案

**行动目标 14** ‡

确保将生物多样性及其多重价值[充分]纳入各级政府内和政府间以及所有部门[特别是[对生物多样性产生重大影响的部门][的农业、林业、渔业、水产养殖、金融、旅游、卫生、制造业、基础设施和能源和采矿[以及深海采矿部门]]的政策、法规、规划和发展进程、减

‡ 工作组根据非正式小组的提议编写的案文。

[26] 缔约方要求将“基于自然的解决方案”和“生态系统办法”收入词汇表。

± 内罗毕案文。

§ 建议把非正式小组建议的案文作为今后工作的基础，但有一项谅解是，可以视需要纳入内罗毕案文。

‡ 工作组根据非正式小组的提议编写的案文。

贫战略、战略环境评估、环境影响评估和在适当情况下国家核算，逐步使所有相关公共和私人活动、[财政]和资金流与本框架的长期目标和行动目标保持一致。

[通过确定可持续利用的跨部门目标和特定部门目标]

[保险、地球工程和生物技术]

**行动目标 15** ‡

采取法律、行政或政策措施，[鼓励和推动]商业和[确保所有][大大增加]采取以下措施的商业和金融机构[尤其是大型跨国公司以及对生物多样性产生重大影响的公司] [的数目或所占百分比]：

(a) [通过强制性规定] 定期监测、评估和全面及透明披露其对生物多样性的[[重大财务]风险、依赖程度和]影响[及其活动、供应链、价值链和资产构成]；

(b) [向消费者提供所需信息，使公众能够做出负责任的消费选择]；

(c) [遵守获取和惠益分享要求并就此提出报告；]

(d) [对违法行为承担法律责任] [，包括通过处罚、赔偿责任和补救措施以及解决利益冲突来承担法律责任。]

(e) [遵循以权利为基础的方法][，包括人权和地球母亲的权利]为了[显著减少][把]对生物多样性的负面影响[减半]，增加正面影响，减少商业和金融机构面临的生物多样性相关风险，并[转向可持续的生产模式][促进循环经济][，与《公约》和其他国际义务以及政府法规保持一致。]

**行动目标 16**§

确保鼓励人民做出可持续[消费选择，包括通过建立支持性政策、立法或监管框架、改善教育和获得相关准确的信息和其他选择并将人均[饮食]/[消费]的全球足迹减半,将人均全球废物减半，大大减少造成的废物，[并在相关情况下，以公平方式消除对自然资源和其他原材料的过度消费][，从而使各国人民与地球母亲和谐相处。]

**行动目标 17**§

在所有国家建立、加强能力并执行[基于科学的] [基于预防的]措施，[包括通过风险评估和管理以及实施前景扫描、监测和评估，以预防、管理或控制 [ 源于]生物技术 [包括合成生物学和其他新的遗传技术的] [改性活生物体及其产品和构成部分对生物多样性的[不利]影响，[并对人类健康[的风险]，确保损害的赔偿责任和补救]考虑到社会经济因素] [避

‡ 工作组根据非正式小组的提议编写的案文。

§ 建议把非正式小组建议的案文作为今后工作的基础，但有一项谅解是，可以视需要纳入内罗毕案文。

§ 建议把非正式小组建议的案文作为今后工作的基础，但有一项谅解是，可以视需要纳入内罗毕案文。

免或最小化] [这些影响的风险]，[同时确认生物技术[以实现《公约》的目标以及相关的可持续发展目标]的潜在效益]。

**行动目标 18[±] [27]**

[到 2025 年]确定并[消除、]逐步取消[或改革][所有直接和间接] 有害于生物多样性的[补贴] [激励措施][同时考虑到国家的社会经济条件，][采取[相称的、]公正、有效和公平的方式，大幅度和逐步减少这些激励措施[每年至少减少 5000 亿美元，][从最有害的补贴开始，][特别是渔业和农业补贴][[酌情]将补贴资金转用于自然向好活动[，在国内和国际][优先考虑土著人民和地方社区的管理]]，[确保所有激励措施都有利于或无损于生物多样性，有利的激励措施得到推广]，符合《公约》和其他相关国际义务。

**行动目标 19.1[±] [28]**

[[根据《公约》第 20 条，][大幅度][逐步]提高[国内和国际]、公共和私人所有来源提供的财政资源，使[资金流][它们]与 2020 年全球生物多样性框架保持一致，并朝着有利于自然的经济发展，][所有缔约方通过 2020 年后全球生物多样性框架实施《公约》][在国家生物多样性融资计划或类似文书的基础上，实施国家生物多样性战略和行动计划][通过][缩小全球融资缺口][达到][至少][7000 亿美元，包括到 2030 年将有害补贴和保护行动减少 5000 亿美元，通过提高国内生产总值的 1%达到 2000 亿美元][每年]每年]2000 亿美元，[包括新的、额外的、创新和有效的[，及时的]财政资源；[通过根据经合组织到 2030 年的展望全球国内生产总值 1% [每年] [逐步]增加资金，][到 2030 年增加[国内生产总值的 1%]]，方法是：

(a) [逐步]增加[新的和额外的]来自[新的、额外的、创新的、有效的、及时的和容易获得的]国际[资金流动][公共财政资源来自[[应由][发达国家缔约方]调动和提供][有能力这样做的国家以及现有的工具和机构，包括国际金融机构和多边开发银行，以满足最脆弱发展中国家的需要][资金流向]发展中国家[需要根据其能力提供支持，以执行其国家生物多样性战略和行动计划][和所有土著人民和地方社区][以及妇女和青年]，[通过直接获取方式][包括以地球母亲为中心[29]的行动的财政资源][避免重复计算][达到][每年至少[[-]亿美元][每年 100 亿美元[以增加的百分比]]财政资源每年至少 1000 亿美元，直至 2030 年，2030 年至 2050 年期间的金额待修订，以满足发展中国家的需求]到 2030 年[以[向发展中国家]提供国际赠款的形式]，[承认共同但有区别的责任，][根据《公约》第 20 条，通过 2020 年后全球生物多样性框架有效执行《公约》。这种资金调动和提供[与根据《联合国气候变化框架公约》缔结的《巴黎协定》以及[其]官方发展援助[和其他国际资金流动][分开并有区别][使共同利益和协同作用最大化]；]

---

[±] 内罗毕案文。

[27] 缔约方大会可在审议中采用非正式小组编写的案文。

[±] 内罗毕案文。

[28] 缔约方大会可在审议中采用非正式小组编写的案文。

[29] 收入词汇表：以地球母亲为中心的行动 (MECA)：以生态为中心和以权利为基础的方法能够实施行动以实现人与自然之间的和谐和互补关系，促进所有生物及其社区的连续性并确保非商品化地球母亲的环境功能。

(b) 利用私人融资[以及筹集新的和额外资源的战略，包括生态系统服务付款、全球生物多样性影响基金和以消费者为基础的方法，例如，1%的零售和加大国内资源调动][包括开发新的创新金融工具以及促进混合融资]；

(c) [逐步][增加][加倍]国内资源调动[，包括][通过将生物多样性纳入国家优先事项，][通过将生物多样性纳入各部门和机构的主流，加强利用积极的经济激励措施，刺激创新计划，如为生态系统服务付款，并呼吁国内开发银行增加资金][包括通过公正和公平的方式处理主权债务][考虑到财政空间和主权债务水平][通过制定国家生物多样性融资计划或类似文书][到 2030 年][，以及

[(d) 建立一个新的国际融资工具，][到 2023 年，建立一个到 2025 年全面运转的全球生物多样性基金，作为向《公约》第 20 条和第 21 条确定的发展中国家缔约方提供资金的专门机制，并由全球环境基金加以补充；]

[(e) 在气候融资的基础上再接再厉，同时提高资源利用效力[、效率和透明度]，并[制定和执行][考虑到]国家生物多样性筹资计划或[类似文书]；]

[(f) 刺激[国内和国际]创新计划，如[基于自然的解决方案和基于生态系统的方法]支付[环境][生态系统]服务[、绿色债券、生物多样性补偿、碳信用、遗传资源数字序列信息方面的惠益分享机制以及以减免债务换自然。]]

**行动目标 19.2**[±]

加强能力建设和能力发展，加强技术获得和转让，促进创新和科技合作的发展和获得，包括通过南南合作、南北合作和三边合作，以满足有效执行框架的需要，特别是在发展中国家，促进联合技术开发和联合科研方案，保护和可持续利用生物多样性，加强科研和监测能力，与框架的长期目标和行动目标的雄心相称。

**行动目标 20**[‡]

确保决策者、从业人员和公众能够获取最佳现有数据、信息和知识， [以便指导]实现有效和公平治理和生物多样性的综合和参与式管理，并加强传播、提高认识、教育、监测、研究和知识管理，以及在这种情况下，应遵循国家法律仅在得到其自由、事先知情同意的情况下[30]，获取土著人民和地方社区的传统知识、创新、做法和技术。

**行动目标 21**[‡]

确保土著人民和地方社区在决策中有充分、公平、包容、有效和促进性别平等的代表权和参与权，有机会诉诸司法和获得生物多样性相关信息，尊重他们的文化及其对土地、

[±] 内罗毕案文。

[‡] 工作组根据非正式小组的提议编写的案文。

[30] 自由、事先和知情同意有三种表达形式，即“事先和知情同意”或“自由、事先和知情同意”或“批准和参与”。

[‡] 工作组根据非正式小组的提议编写的案文。

领地、资源和传统知识的权利，以及妇女和女童、儿童和青年以及残疾人，并确保对环境人权维护者的保护及其诉诸司法的机会。

**行动目标 22**‡

确保性别平等，确保妇女和女童有平等的机会和能力采用促进性别平等的方法为《公约》的三个目标作贡献，包括承认妇女和女童的平等权利和机会获得土地和自然资源，以及在与生物多样性有关的行动、接触、政策和决策的所有层面充分、公平、有意义和知情地参与和发挥领导作用。

**[其他行动目标**

实施包容生物多样性的同一健康方法，特别关注人畜共患疾病出现和传播的风险，以避免或减少对人类、野生和驯化物种以及生态系统的健康的风险。]

[其他行动目标**

针对可能造成大流行的病原体公正和公平分享惠益，包括改进获取人畜共患疾病应对工具的渠道，为此由世界卫生大会最迟在 2025 年通过一项专门的国际文书，并由生物多样性公约缔约方大会第十七届会议予以承认。]

## H 部分. 执行和支助机制

[35. 将通过[[所有来源的充足资金]，[使公共和私人资金流动与生物多样性目标保持一致，消除或将对生物多样性有害的资源重新用于对自然有利的活动，促进和加强该框架的实施及其目标和具体目标的实现，[特别是按照世贸组织规则对农业和渔业进行补贴]，[提高资源利用的有效性和效率]，/[提高资源供应的透明度，避免重复计算，]并通过]支持机制和战略《生物多样性公约》及其议定书，包括[其]财务机制，以及[加强[和快速跟踪]]/[大幅和逐步增加]和调动资源、能力建设和发展、技术的战略和计划以及科学合作和技术转让[以及水平扫描、监测和评估技术]，知识管理，[根据《公约》第 16、17、18、20 和 21 条，][对性别问题敏感的实施]，以及在政策和部门内部和之间将生物多样性纳入主流，以及通过其他公约和国际进程下的相关机制根据协调一致的工作方案，并通过国家和区域生物多样性行动计划[、国家生物多样性融资计划或类似文书，以及国家能力建设和发展计划，建立在能力建设和发展的长期战略框架之上]。[该框架的实施将根据《公约》第 20.4 条解决发展中国家缔约方面临的财政、能力、技术和技术限制。]

[36. [以全球生物多样性基金的形式建立一个额外的财务机制；分享利用遗传资源和遗传资源数字序列信息产生的惠益的全球机制；]促进和便利技术和科学合作的体制机制，包括[将与]区域支持中心网络一起工作的全球技术和科学合作支持中心；关于第 8(j)条和

‡ 工作组根据非正式小组的提议编写的案文。

** 缔约方在是否把这个行动目标列入 2020 年后全球生物多样性框架意见不一。

** 缔约方在是否把这个行动目标列入 2020 年后全球生物多样性框架意见不一。

《公约》其他与土著人民、地方和社区有关的条款的新工作方案的体制安排；[促进教育和]实施框架知识管理组成部分的信息交换所机制]/[促进教育的机制]和缔约方和相关利益攸关方之间的知识共享，以及性别平等行动计划。[框架，通过机制，[应]/[应该]实施 B 部分之二中提到的所有要素]]。

37. 该框架的实施将建立在国际合作与团结的紧迫感和新意识的基础上。鼓励缔约方和相关利益攸关方制定必要的创新解决方案和战略伙伴关系，以在框架通过后加快实施该框架，以确保实现其长期目标和行动目标的雄心壮志。

38. 所有实施支持机制都将及时更新并与框架保持一致。]

**[**I 部分.　　扶持性条件*

[39.　认识到经济和社会发展及消除贫困是实施该框架的基础，是发展中国家的首要和压倒一切的优先事项。

40.　该框架的全面实施将需要根据《公约》第 20 条，根据需要从所有来源提供充足、可预测和易于获得的财政资源。它还需要在建设必要的能力和技术转让方面进行合作与协作，以使缔约方，特别是发展中国家缔约方能够充分实施该框架。

41.　该框架的全面实施需要来自所有来源的充足、可预测和易于获得的财政资源，优先考虑公共资源。

42.　它将需要以相辅相成的方式实施保护和可持续利用措施，并为可持续的生物基产品和服务创造机会，特别是在发达国家市场，作为实施该框架的最具成本效益的行动。]

[43. 为此需要采取一种参与性和包容性的全社会方法，让除了全国政府以外的行为体参与进来，这些行为体包括国家以下各级政府、市政府和其他地方当局（包括通过《爱丁堡宣言》这样做）[31]、政府间组织、非政府组织、土著人民和地方社区、妇女团体、青年团体、商业和金融界、科学界、学术界、宗教组织、与生物多样性相关或依赖生物多样性的行业的代表、广大公民和其他利益攸关方。

44.通过在全球、区域和国家各级与相关的多边环境协定及其他相关国际进程共同努力，包括加强或建立合作机制，将提高所有参与方的效率和功效。

---

* B 部分之二仅由联络小组进行了部分讨论。讨论认为 B 部分之二的要素可分为以下三类：(i)前提/原则，(ii)方法和(iii)有利条件。此外，一些缔约方确定了内罗毕案文和第 14/34 号决定中反映的要素，这些要素应在 B 部分之二节的背景下加以考虑。这些内容已反映在本文件中，因为它们在内罗毕文本或第 14/34 号决定中可以作为括号内的内容供缔约方大会进一步审议。在讨论中，对于是否包含 B 部分之二中确定的所有要素（来自非正式小组讨论）以及内罗毕案文和第 14/34 号决定中反映的其他方面存在不同意见。对于 B 部分之二中确定的要素（来自非正式小组讨论）以及内罗毕案文和第 14/34 号决定中反映的其他方面是否可以更好地反映在缔约方会议的其他章节或成果存在不同意见，例如在决定文本中。联络小组没有机会审议 B 部分之二部分的所有拟议要素。

[31] CBD/SBI/3/INF/25。

45. 此外，正如生物多样性和生态系统服务政府间科学与政策平台发表的《生物多样性和生态系统服务全球评估报告》[32] 所指出的那样，成功将取决于确保实现更大程度的性别平等、增强妇女和女童的权能、减少不平等、增加受教育的机会、采用基于权利的方法和解决导致生物多样性丧失的所有间接驱动因素，其中有框架的长期目标和行动目标没有直接涉及的那些驱动因素，例如人口、冲突和流行病，包括结合 《2030 年可持续发展议程》这样做。]

## J 部分. 责任和透明度[33]

46. 为了[成功]执行框架，[需要[加强] [所有缔约方[按照《公约》为所有缔约方规定的义务并]根据《公约》第 20 条 [采取行动和提供支助的]责任和透明度，包括向发展中国家缔约方提供支助方面的责任和透明度]，这]将得到[有效的][加强的]规划、监测、报告和审查的支持，[形成一个同步和周期性的制度][如第 15/--号决定所述][这些机制应根据发展中国家缔约方的国情，在执行框架方面提供灵活性，包括所提供和接受的支助的透明度，并全面反映所提供的支助总量]。这包括以下要素：][ 如第 15/--号决定所述，框架的成功执行将得到切实加强的规划、监测、报告和审查机制的支持。其中包括以下要素：]

(a) 作为主要执行工具的经过[酌情] [审查]、 [修订][升级]和更新的国家生物多样性战略和行动计划， [提供财政资源和执行手段][根据国情[和能力]][包括[经过调整的]国家目标][[进行调整，]与 2020 年后全球生物多样性框架[包括国家目标][以标题指标为指导]][然后][以标准化形式[并经过综合]][[尽快但]不迟于][及时][由][在缔约方会议第十六届会议之前]予以通报[，以促进全球集体努力，实现全球行动目标][和国家目标[并包括反映对[与]全球生物多样性框架[一致]的每一项全球长期目标和行动目标的贡献的国家目标]，[有可能与全球指标保持一致][确定要使用的指标]和[使用标准格式] [作为国家生物多样性战略和行动计划的一部分或与其分开[予以通报][提出报告]，供缔约方大会第十六届会议审议]；

(b) [2025 年和 2029 年]提交的国家报告[作为缔约方报告《公约》执行情况、对照其国家生物多样性战略和行动计划取得的进展情况以及本国对全球生物多样性框架全球长期目标和行动目标所作贡献的主要报告工具]，[[包括][使用]在第 15/--号决定种通过的[监测框架所载]标题指标，[以及关于所提供[和/或收到的]支助的信息，包括跟踪监测资金承诺和责任，同时避免重复计算][，并辅之以组成指标、补充指标和国家指标][以及其他指标][并在可能的情况下使用模块报告工具，如 DaRT]；

(c) 为所有缔约方提供自愿同行评议程序，以便分享[行动和支助方面的] 包括执行手段[、监测和报告][以及逐渐加强执行]方面的经验教训和最佳做法、挑战和解决方案；[34]

---

[32] PBES (2019): *Global Assessment Report on Biodiversity and Ecosystem Services*. E. S. Brondizio, J. Settele, S. Díaz, and H. T. Ngo (editors)。生物多样性平台秘书处，波恩。1,148 页。https://doi.org/10.5281/zenodo.3831673。

[33] 一旦商定框架要素，可以在本部分增加关于审查机制的简图。可以通过其显示各种关系和时间安排。

[34] 请注意，第 15/--号决定将确定在通过执行问题附属机构逐国评议问题不限成员论坛的工作方式方面的今后步骤。本文件的下一版将删除本脚注。

(d) [鼓励]非国家行为体[做出自愿承诺，] [按照[国家生物多样性战略和行动计划和/或]全球生物多样性框架]与缔约方合作[并补充]缔约方[并补充缔约方所做努力，]通过其与[[国家生物多样性战略和行动计划和/或]全球生物多样性框架保持一致[并通过《沙姆沙伊赫至昆明自然与人类行动议程》传达]的承诺[和行动] [为执行框架作出贡献]；

(e) [将[在缔约方大会第十六和第十八届会议之前]对共同[抱负]进行全球分析 [对包括基于全球长期目标和行动目标[行动和支助]的国家目标在内的国家生物多样性战略和行动计划进行综述] 并]对[执行全球生物多样性框架[方面的[集体]进展情况]进行[定期]全球[盘点]/[进行] 审查，[包括 审查[从所有来源][提供][国内和国际]执行手段 [能力和资源需求]的情况[以及跟踪发达国家缔约方的供资责任]]，供每隔一届缔约方大会会议审议，从第十七届会议开始][供缔约方大会第十七届会议[进行中期审查]和第十九届会议[进行最后审查] [根据对[国家生物多样性战略计划和行动计划]、国家报告[和《公约》各附属机构提供的科学、技术和技术咨询意见][和其他有关信息来源]的信息进行[汇总][综合]分析的基础上，[例如国家生物多样性战略和行动计划和提交的意见][，包括]来自[生物多样性相关公约、]非国家行为体[并参照最新的生物多样性平台[概念框架及其应交付成果][各项报告和现有最佳科学知识][以及基于不同知识体系的其他相关证据]进行审议]；[35]

(e) 备选案文 [[在缔约方大会第十六和第十八届会议之前] 对集体抱负进行全球分析并][在缔约方大会第十七和第十九届缔约方会议上]对全球生物多样性框架的执行情况进行全球[盘点]/审查；]

(e) 备选案文 2. [根据国家报告以及《公约》各附属机构根据《公约》的规定提交的科学、技术和技术咨询意见审查《全球生物多样性框架》的执行进度；]

(e) 之二 [[根据上述全球盘点和对缔约方关于进行定期审查的鼓励，][缔约方[应][需要][可在自愿的基础上][被鼓励]审查[其国家生物多样性战略和行动计划，并]酌情[在全球生物多样性盘点之后]逐步[更新][增加][其国家目标和[/或]][为帮助实现全球长期目标和行动目标所需要的][国内]执行工作的抱负；]

(e) 之二备选案文 [缔约方审议以适当和相称的方式对执行情况中期审查的结果作出反应的必要性；]

(f) 缔约方大会每届会议审查2020年后全球生物多样性框架的执行进度[并查明差距][，[包括查明] [所有来源的] [国内和国际]执行手段[中的差距][和提供情况]、[以及资源、[障碍、]能力和技术需求，]]，并就必要的进一步行动提出建议。

[46. 备选案文 框架的成功执行需要责任和透明度，将通过有效的规划、监测、报告和审查机制来支持责任和透明度，形成一个同步和周期性的制度。这个制度包括以下要素：

(a) 将国家生物多样性战略和行动计划作为主要执行工具，与 2020 年后全球生物多样性框架保持一致，并按照第 15/--号决定所述，在《公约》缔约方大会第十六届会议之前以标准化格式及时对其进行审查、更新和通报。鼓励缔约方酌情审查并逐步增加其国家目标和国内执行工作；

[35] 请注意，本段所述各项的今后步骤将参考缔约方大会第十五届会议关于议程项目 14 的讨论。本文件的下一版将删除本脚注。

(b) [2025 年和 2029 年]提交的国家报告，包括在第 15/--号决定中通过的标题指标以及其他指标；

(c) 通过自愿同行评议和不限成员名额逐国评议论坛以协助性、非惩罚性和尊重的方式分享共同的经验教训、最佳做法、挑战和解决方案，同时避免给缔约方造成不必要的负担；

(d) 鼓励非国家行为体与缔约方开展合作，通过其与全球生物多样性框架相一致的承诺作出贡献；

(e) [在缔约方大会第十六和第十八届会议之前]对共同抱负进行全球分析，并[在缔约方大会第十七和第十九届会议之前]根据关于国家生物多样性战略和行动计划、国家报告和包括非国家行为体在内其他相关信息来源所提供信息的汇总分析，对全球生物多样性框架的执行进度进行全球盘点/审查；

(f) 缔约方大会在每届会议上审查 2020 年后全球生物多样性框架的执行进度，包括查明执行手段中的差距，在必要时提出采取进一步行动的建议。]

47. [执行机制将以协助性、不强加于人、非惩罚性的方式实施，尊重国家主权，避免给缔约方带来不必要的负担。[执行机制将考虑发达国家缔约方与发展中国家缔约方之间共同但有区别的责任，并为发展中国家缔约方提供由其自行决定的灵活性。]]

48. 这些机制酌情与《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》、其他相关多边公约和《2030 年可持续发展议程》以及性别问题行动计划下的规划、监测、报告和审查进程保持一致。

49. 这些机制将利用一个实用、易于传播、可调整的监测框架，该框架由一套标题指标以及组成指标、补充指标和其他指标组成，可用于跟踪国家和全球在实现 2020 年后全球长期目标和行动目标方面的进展情况。

50. 将向缔约方提供能力、技术和资源支持，以便[所有缔约方]能够根据[B.之二]中的原则[根据《公约》第 20 条，包括根据向发展中缔约方提供支持方面的责任和透明度]执行这些责任和透明机制。

## K 部分. 沟通、教育、认识和理解

51. [加强关于生物多样性的沟通、教育和宣传，使所有行为体理解框架对于其有效执行以及改变行为、支持可持续的生活方式和使生物多样性价值制度化来说至关重要，方式包括：

(a) 提高对知识系统、生物多样性和生态系统服务的多种价值，包括土著人民和地方社区的相关传统知识、方法和观念的认识、了解和理解，同时确保土著人民和地方社区的自决权，包括他们的自由、事先和知情同意，并提高对生物多样性为可持续发展所作贡献的认识、了解和理解；

(b) 提高对可持续利用生物多样性以及公正和公平分享利用遗传资源所产生惠益对于消除贫穷的努力和国家可持续发展战略的重要性的认识；

(c) 提高所有行为体对采取紧急行动执行框架的必要性的认识，同时使其能够积极参与实现框架的长期目标和行动目标和监测实现进度；

(d) 调整所使用的语言、复杂程度和专题内容，使之适合特定的行为体群体，包括编写可以翻译成土著语言的材料；

(e) 促进或确立平台、伙伴关系和行动议程，包括与媒体、民间社会和教育机构合作，分享关于成功和经验教训的信息，从而得以进行因地制宜的学习和参加为生物多样性采取的行动；

(f) 将关于生物多样性的变革性教育纳入正规、非正规和非正式教育方案，提倡与自然和谐相处的价值观和行为；

(g) 提高对科学、技术和创新所起关键作用的认识，以加强监测生物多样性的科学和技术能力，填补知识缺口制定创新解决方案，用以改进生物多样性的保护和可持续利用。]

## 5/2. 遗传资源数字序列信息

2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组，

建议缔约方大会第十五届会议通过一项考虑到以下内容的决定：

[缔约方大会，

忆及《生物多样性公约》和《名古屋议定书》以及其他获取和惠益分享文书为获取遗传资源以及公正公平地分享其利用所产生的惠益提供了法律框架，

回顾第 14/20 号决定，

注意到第 14/20 号决定建立的基于科学和政策的关于遗传资源数字序列信息的进程取得的成果，[36]

又注意到 2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组共同主席和执行秘书设立的遗传资源数字序列信息非正式共同主席咨询小组，以及该咨询小组就遗传资源数字序列信息开展的工作，包括对政策选项的审议，[37]

认识到其他联合国机构和文书正在审议遗传资源数字序列信息问题，并希望制定出可以经过调整适用于其他论坛，并有助于这些论坛进行审议的公平公正分享遗传资源数字序列信息的利用所产生惠益的解决方案，

确认通过更多地生成、获取和利用遗传资源数字序列信息，将支持研究和创新并有助于实现《公约》的三项目标和可持续发展，

认识到遗传资源数字序列信息对于 2020 年后全球生物多样性框架的重要性，

欢迎包括国际核苷酸序列数据库合作组织在内的数据库进行努力，鼓励使用来源地信息为记录做标记，

强调能力建设和发展、技术转让以及技术和科学合作对于支持遗传资源数字序列信息的获取、生成、分析和利用的重要性，

认识到分享遗传资源数字序列信息的利用所产生惠益的解决方案可以包括创新的创收措施，

指出在制定关于分享遗传资源数字序列信息的利用所产生惠益的解决方案时，应顾及公共数据库和私人数据库之间的差异，

1. 商定公正公平分享遗传资源数字序列信息所产生惠益的解决方案除其他外，应该：

(a) 高效、可行和务实；

(b) 产生比成本更多的惠益，包括货币和非货币惠益；

---

[36] CBD/DSI/AHTEG/2020/1/2；CBD/DSI/AHTEG/2020/1/3；CBD/DSI/AHTEG/2020/1/4；CBD/DSI/AHTEG/2020/1/5；遗传资源数字序列信息特设技术专家组的报告， CBD/DSI/AHTEG/2020/1/7。

[37] CBD/WG2020/5/INF/1。

(c) 有效；

(d) 为遗传资源数字序列信息的提供者和使用者提供确定性和法律明确性；

(e) 不妨碍研究和创新；

(f) 与开放的数据获取相一致；

(g) 不与国际法律义务相悖；

(h) 与其他获取和惠益分享文书相互支持；

(i) 顾及土著人民和地方社区的权利，包括他们拥有的与遗传资源相关的传统知识方面的权利；

2. *认识到*尤其应把遗传资源数字序列信息的利用所产生的货币和非货币惠益用于支持生物多样性的保护和可持续利用，特别应使土著人民和地方社区受惠；

3. *同意*本决定阐明的公正公平分享遗传资源数字序列信息的利用所产生惠益的方法不影响《公约》和《名古屋议定书》下的现有权利和义务，其中在适用情况下包括与土著人民和当地社区的传统知识和权利相关的权利和义务，而且无碍于在《公约》和《名古屋议定书》之下采取的国家获取和惠益分享措施；

4. *又同意*应公正公平分享遗传资源数字序列信息的利用所产生的惠益；

5. *考虑到*利用遗传资源数字序列信息的做法与众不同，因此需要与众不同的惠益分享解决方案；

6. *认识到*分享遗传资源数字序列信息的利用所产生惠益的纯粹双边方法不太可能满足第 1 段指明的标准，而多边方法最有可能满足这些标准；

7. *商定*制定一项解决方案，用于分享遗传资源数字序列信息的利用所产生的惠益；

8. *承认*对“数字序列信息”的概念和范围存在不同的理解，并商定继续使用这个术语，以之作为暂用词；

9. *鼓励*数据库中的遗传资源数字序列信息输入者提供来源地信息和其他相关元数据，并输入更多遗传资源数字序列信息；

10. *欢迎* 2020 年后全球生物多样性框架 H 部分、能力建设和发展长期战略框架[38]以及加强技术和科学合作，以支持 2020 年后全球生物多样性框架[39]，并呼吁开展具体和有针对性的能力建设和发展、技术转让以及技术和科学合作，支持遗传资源数字序列信息的获取、利用、生成和分析；

11. *注意到*本决定附件所列政策选项，并考虑到执行秘书关于遗传资源数字序列信息的说明(CBD/WG2020/5/3) 所载信息，*决定*：

[38] 第 15/--号决定。

[39] 第 15/--号决定。

(a) 建立一个公正、透明、包容、参与性和有时限的进程，特别是让利益攸关方和权利持有人参与其中，来根据上文第 1 和第 2 段中指明的标准进一步分析 [若干] 政策选项，用于确定一个解决方案，用于分享遗传资源数字序列信息的利用所产生的惠益；

(b) 根据上文第 1 段和第 2 段所述标准试行或测试潜在解决方案并对其进行评估；和/或

(c) 制定一个解决方案，用于分享遗传资源数字序列信息的利用所产生的惠益，且有一项谅解是，该解决方案将定期接受审查、调整和改进，并具有以下特点：[解决方案是全球性的； 解决方案是多边的； ...]；

12. [待插入关于缔约方大会第十六届会议之前的进程的说明]。

附件

## 分享遗传资源数字序列信息的利用所产生惠益的拟议政策选项

### A. CBD/WG2020/3/4/Add.1 号文件附件一所载政策选项

选项 0：维持现状

在这个选项下认识到，一些缔约方已经采取了国内措施，规范对遗传资源数字序列信息（DSI）的获取和使用，然而，缔约方之间在分享通过使用 DSI 所产生的惠益问题上仍存在意见分歧。

选项 1：将遗传资源数字序列信息充分纳入国内的获取和惠益分享措施

在这个选项中，DSI 受每个缔约方的获取和惠益分享立法管辖。这是传统的双边获取和惠益分享方法。对获取的管制方式与《生物多样性公约》和《名古屋议定书》下对获取遗传资源实行的管制相似，意味着根据现行国家立法，对 DSI 的获取可能必须服从事先知情同意和共同商定条件（即，在本质上遗传资源 = DSI）。对 DSI 的使用须服从共同商定条件，惠益分享义务也是如此，并且每次获取 DSI 时均须谈判达成共同商定条件。根据供数字序列信息特设技术专家组审议的关于获取和惠益分享措施的研究报告，一些国家已经着手将 DSI 纳入其国家获取和惠益分享措施的范围，更多国家计划在不久的将来这样做。

在这个选项下，将需要一个跟踪追溯系统，用于不仅确定上传到数据库的每条 DSI 记录的原产国，而且确定 DSI 的使用方式和使用者是谁，从而使研究人员可以遵守有关国家的获取和惠益分享义务。

选项 2：标准的共同商定条件

这个较为概括性的选项组使人们得以分享通过使用 DSI 所产生的惠益，但分享与获取 DSI 脱钩（有共同商定条件，但没有事先知情同意）。因此，获取不受限制，但惠益分享是由某种类型的标准共同商定条件/许可证/标准材料转让协定/条款和条件来决定。标准化的共同商定条件意味着不需要为每次使用 DSI 举行单独的合同谈判，而是需要一份或有限数目的标准合同。这个替代办法要求对 DSI 的使用情况进行下游监测，以便执行

或执法以及监测。两个次级选项之间的区别在于处理共同商定条件的方式，一个是在国家一级处理，另一个是在国际一级处理。

选项 2.1：国家一级的共同商定条件/许可证

在这个选项下，每个缔约方都建立一个政策制度，在国内的获取和惠益分享立法中列入使用者必须加以遵守的一项或数目有限的标准共同商定条件/许可证。这个制度是通过每个国家的国内立法运作。例如，可以在商业化过程中触发义务，惠益将是由双边分享。在一项类似的政策中，惠益分享义务是在注册专利时触发，并在使用 DSI 开发的产品成功商业化后生效。其活动受这种国家立法管辖的研究人员必须遵守国家制度，追溯 DSI 所涉遗传资源的原产国。研究人员如果使用来自不同国家的多项 DSI，则可能需要遵守若干共同商定条件/许可证，具体取决于有关国家为其 DSI 确定的是何种标准共同商定条件/许可证。

选项 2.2：国际一级的标准共同商定条件/许可证

这个选项涉及国际一级的惠益分享，而不是像选项 2.1 中提出的那样，通过每个国家的国家制度来分享。缔约方将商定一项或多项标准的许可证，其条款和条件取决于所涉 DSI 附带的许可证。通过使用 DSI 所产生的惠益由一个国际制度来处理，该制度将惠益转给遗传资源的原产国。这意味着研究人员/使用者不必单独接触每个国家。

这个选项提供了将许可证纳入 DSI 数据库本身的可能性，条款和条件将在获取时告知使用者（例如，与特定 DSI 的商业和非商业用途有关的义务）。另一个可能性是把条款和条件或许可证纳入知识产权制度（例如，在寻求知识产权保护时，根据关于使用 DSI 的披露规定这样做）。在这个选项中，惠益包括就产品的成功商业化预先谈判达成的固定特许权使用费。

通过与学术期刊、专利局、数据库或 DSI 价值链上的任何其他节点进行合作，会有助于强制向 DSI 提供者进行汇报。在这种情况下，使用者有责任遵守许可证的条款和条件，下游使用情况的跟踪/监测机制将确保这些获取和惠益分享措施得到执行。

选项 3：没有事先知情同意，也没有共同商定条件

这个概括性的选项组涉及向某个多边基金付款或缴费。在这组选项中没有必要追溯提取 DSI 的遗传资源的来源，也没有必要监测 DSI 所产生的产品或服务的下游使用情况。这组选项包括各种可能的支付和缴费形式，其中一个子选项与 DSI 本身挂钩，另一个子选项则不与信息本身挂钩。

选项 3.1：为获取遗传资源数字序列信息付费

这个选项中，核心是为获取序列信息本身付费的原则，付费可以通过多种方式进行：

一种方式是与数据库合作，帮助为获取 DSI 缴纳会员费/订费。可以根据预先谈判达成的标准确定这项收费，例子包括但不限于根据研究申请、研究领域和收入收费或按固定费率收取年费。

另一个方式是为每次获取数据库中的单项 DSI 支付一小笔费用。将建立一个帐户，每次下载序列信息都向该帐户收取预定的费用。

最后，一个不同的安排是允许免费获取序列数据本身，包括一些与其相关的少量数据，例如物种名称，但要为通过对该数据进行分析和加工所产生的相关数据，例如蛋白质功能或基因关联，支付费用，因为根据估计，这些相关数据具有研究和开发方面的价值。BioSample 数据库目前把序列数据与其他和序列本身相关或是和导致该序列的遗传资源相关的数据联系起来。在这个政策子选项中，通过与 BioSample 数据库合作，将导致为获取收费。

选项 3.2：其他付费和缴费

文献中提出了可以确立的几种方式，用来向一个多边基金付费和缴费，以分享通过使用 DSI 产生的惠益，所有这些方式都需要与外部实体达成协定。其中一项提议包括为与 DSI 相关的服务（例如存储、加工、专门知识和序列分析）付费。

另一项提议是对与 DSI 相关的产品或服务征税。一个例子是对与 DSI 生产相关的实验室设备征收微税，另一个例子是对为进行序列信息存储和/或加工所租用的云计算空间征税。

还有一项提议是以生物多样性债券为核心，吸取了其他领域的经验，例如为使用野生动物图像付费，或可以在 DSI 选项中把气候变化绿色债券作为借鉴。另一个选项涉及营销计划，使用发行产品标签或标记来促进销售和传达有关保护生物多样性的想法，而销售这些产品的公司将按照谈判达成的收益百分比向多边基金付费。最后，可以利用来自私营部门、数据库使用者、国家、私人捐助者、地方政府或观察员的自愿捐款充实多边基金。

选项 4：加强科技能力与合作 6

这个选项提倡就 DSI 开展系统化和规定的科技合作以及能力建设。通过加强对发展中国家的能力支持，将使 DSI 的获取和使用民主化和更加公平，使每个国家都有更强的能力和更大的机会产生、获取和利用 DSI，充分发挥其潜力。在这方面可以采取科研合作、培训、知识平台、技术转让、技术共同开发、卫星数据库、数据库基础设施等形式。这个选项几乎总是与其他政策选项结合在一起提出。

选项 5：不分享遗传资源数字序列信息所产生的惠益

这个选项需要由国际社会决定，没有必要明确分享通过使用来自遗传资源的数字序列信息所产生的惠益，因此，不提议实行任何更多的惠益分享机制。

选项 6：对遗传资源零售实行 1% 的征税

根据这个选项，在双边事先知情同意和共同商定条件制度不可行或不实用的情况下，将建立一个多边基金，其资金来自对发达国家利用遗传资源生产的货物的所有零售实行 1% 的征税。将采用基于项目的竞争性方法，由科学家提供指导，并由多边理事机构管理，把资金分配给土著人民和地方社区及其他方面的保护和可持续利用活动。

## B. 建立一个多边惠益分享机制的提案

1. 多边惠益分享机制可采取以下运作方式：[40]

(a) 每个发达国家缔约方应根据《公约》第 20 条和第 15.7 条，酌情采取立法、行政或政策措施，确保通过多边惠益分享机制分享从遗传资源、与遗传资源相关传统知识或遗传资源数字序列信息的所有利用所产生的所有商业收入零售价的[至少]1%，以支持生物多样性的保护和可持续利用，除非此类惠益已根据双边制度下共同商定的条件进行分享；

(b) 在多边惠益分享机制下分享的所有货币惠益应存入作为《公约》金融机制的由全球环境基金运作的一个全球生物多样性基金，或如果建立新的全球生物多样性基金，则存入后者，全球生物多样性基金也应向所有来源的自愿捐款开放；

(c) 全球生物多样性基金应以开放、竞争、基于项目的方式用于支持由土著人民、地方社区和其他人以符合基于生态系统的方式开展的旨在保护生物多样性和可持续利用其组成部分的各种实地活动，从而实现生物多样性和生态系统服务政府间科学-政策平台通过科学评估不时提出的支出优先事项。

2. 将请执行秘书与所有缔约方和全球环境基金协商，拟订国家立法、行政或政策措施的备选方案，以实施多边惠益分享制度，并向缔约方大会第十六届会议提出报告。

## C. 获取遗传资源数字序列信息和分享其利用所产生惠益的混合解决方案的可能办法

- 在达到惠益分享的触发点时，不需要事先知情同意，只要有共同商定的条件即可。

数据库中的序列将保持开放供访问，并且无需为其非商业目的使用支付相关费用。本提案无意对公共数据库的生态系统或在商业化阶段之前对研究和开发过程使用 DSI 的动态进行重大更改。

- 惠益分享的触发点将是由 DSI 所开发产品的商业化或与 DSI 相关专利的获取。
    - 对于惠益分享，在 DSI 护照数据的“国家标签”所示原产国，或者是否涉及传统知识的基础上，有四种选择：

* 原产国必须理解为从 DSI 中获得遗传资源的原产国。

双边：

a） 当 DSI 开发主体（单个或多个）具有单一且已知的原产国时，必须直接与该国就惠益共享进行谈判。在这种情况下，可以商定货币和/或非货币惠益，这可以其国家规定行事。

为避免辖区挑选、提高用户和提供者的法律确定性，并尽力加快谈判过程，最好建立并商定由各国分别实施的国际标准化共同商定条件。然而，这些共同商定条件应该足够灵活，让各国有可能根据本国的规定、需要和利益作出调整。

b）就涉及和承认土著人民和地方社区的权利而言，当使用与数据库或任何其他数字媒体中保存的遗传资源相关的传统知识时，任何打算使用该信息的人都必须各自获得“先

[40] 列入这个建议的备选方案并不妨碍缔约方大会的讨论，也不是为了表示在可能的备选方案/解决方案之间的偏好。

验和知情同意”、“自由、事先和知情同意”或“批准和参与”（在第 XIII/18 决定中商定的语言），并根据与社区谈判达成的共同商定条件实施。在这个意义上，利益分配也将与土著人民和地方社区直接谈判的内容并以双边方式分享；类似于其代表在谈判中提出的方法。

多边

c） 当 DSI 开发主体有多个但已知的原产国时，惠益共享则通过一种多边机制处理，将惠益转给原产国。

d） 当 DSI 开发主体没有明确原产国时，惠益共享也通过多边机制处理。然而，在这种情况下，惠益用于保护和可持续利用生物多样性的全球努力，主要是发展中国家和经济转型国家。

- 对于多边机制这两种情况下，必须采用国际标准化的共同商定的术语，即所分配惠益的百分比和类型属同质，并且是国际商定的。
- 尽管通过多边机制分享货币惠益更为实际。以《关于获取遗传资源和公平公正地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》第 5 条及其附件的规定为例，通过多边机制，也有可能分享非货币惠益，即为能力建设或为支持生物多样性保护工作所采取的行动。

事实上，在已知原产国时，针对这些国家采取这些行动是可行的。然而，即使不知道 DSI 的原产地，也最好不要以竞争力为标准建立共享机制，而应将惠益导向最需要的国家。例如，发展中国家、经济转型国家、面临环境紧急情况的国家等。

- 该提案的多边部分与多边惠益分享机制的任何其他提案都不矛盾。然而，即使在提到多边部分运作一些可取的细节时，这些细节仍有待进一步完善，并且必须在生物多样性公约谈判的背景下在国际层面达成一致。

- 该提案无意将追溯义务强加给当局。其依据是用户在注册商业化产品或获得专利时所披露的信息。
- 无需追溯关于原产国的信息，也无需将此信息附在价值链每一步的序列中。 “国家标签”的信息在任何开发阶段都可以通过 DSI 的唯一标识符（即登录号、DOI 或其等效物）一次单击获取，并且必须由用户提供，而不是由当局识别。
- 该提案并不要求用户在注册商业化产品或获得专利时披露每个序列的原产地。可以在注册点通过简单的是或否问题来确定应采取的惠益分配方式，或者随着未来发展，只需提供 DSI 登录号即可。然而，当局确定是否履行了惠益分享义务的最简单方法是要求用户所获得共同商定的条件。
- 该提案也是基于用户的“诚信”原则。即使要让其全面运作，也可能需要适当鉴别每个序列的原产地，但这对任何机构来说在技术和管理上都是不可行的。目前，物理遗传资源也是如此。归根到底，这主要有赖于用户的实践。

## D. 关于如何在 2020 年后全球生物多样性框架中处理遗传资源数字序列信息问题的提案

建议缔约方大会把遗传资源数字序列信息包括在 2020 年后全球生物多样性框架的长期目标 C、行动目标 13、行动目标 13 之二、行动目标 15 以及 2020 年后全球生物多样性框架的监测框架之中。 又建议将其包括在所通过的关于全球生物多样性框架的决定之中，并在随后达成一项明确的解释性共识，即利用遗传资源等同于利用生物多样性，通过一项建立全球多边惠益分享机制的决定，并呼吁全社会开始捐出所有生物多样性产品零售所得的 1%。

## E. 关于促进遗传资源数字序列信息的获取和惠益分享混合解决方案的提案

### 获取和惠益分享方面的差距

遗传资源研究和利用的快速发展产生了一个明显趋势，即几乎完全依赖国际数据库中的遗传序列。随着这些数据库中数据采集量的增加，研究部门和工业部门对生物多样性实物样本的依赖性降低了，造成《生物多样性公约》文字和利用遗传资源实践之间的差距。

如果《生物多样性公约》第三支柱仅仅体现在利用遗传物质的情况，将导致获取和惠益分享制度的消亡。因此，至关重要的是，国际讨论的目标不应专注于遗传资源的形式，而应专注于其核心目标：正在利用的遗传信息，以及更重要的是利用遗传信息所产生的结果。

监测 DSI 的使用结果比通过不在提供者管辖范围内的数据库控制个人获取 DSI 的做法更容易，成本也更低。使用结果迟早会被登记、公布和/或探索(通过科学出版物、知识产权和产品商业化)，可以通过已在《公约》下确立的手段(检查站、气候行动网络、国家联络点、获取和惠益分享信息交换所机制等)，建立监测这一利用情况的机制。将通过把结果登记在一个电子平台上来实现履约，该平台由缔约方治理，由《公约》秘书处、" DSI 交换所和履约机制"负责管理。

### 资金缺口

关于在《生物多样性公约》下调动资源，目前讨论的重点是从所有来源和创新机制调动资源，包括私营部门。人们普遍认识到，现行临时财务机制不能满足执行正在谈判的 2020 年后全球生物多样性框架的需求。因此，必须认真考虑启用名古屋议定书第 10 条基金的可能性。即使通过获取和惠益分享筹集的资源与其他资金相比并不多，也应欢迎所有来源提供资金支持执行全球生物多样性框架。

### 填补获取和惠益分享方面的差距和资金缺口-DSI 的混合解决方案

关于 DSI 的决定必须遵循工作组第三次会议通过的建议，其中，缔约方“认识到，关于遗传资源数字序列信息的公正和公平惠益分享的解决方案除其他外，应包括:

(a) 高效、可行和实用；

(b) 创造的收益高于成本，包括货币和非货币收益；

(c) 有效；

(d) 为遗传资源数字序列信息的提供者和用户提供确定性和法律清晰度；

(e) 不阻碍研究和创新；

(f) 对数字访问保持开放；

(g) 不违背国际法律义务；

(h) 与其他获取和惠益分享文书，例如《粮食和农业植物遗传资源国际条约》相互支持。

(i) 考虑到土著人民和地方社区的权利，包括他们拥有的与遗传资源相关的传统知识。"(第 WG2020/3/2 号建议第 5 段)

对此解决方案，缔约方应该将重点从监管过程/程序(如控制获取)转向监管结果、出版物、专利、品种以及适销产品和过程。这一转变将减轻研发的官僚负担，并将重点放在产业链的末端，即对产品和繁殖材料的经济开发上。

可预测的规则将使用户能够预见其短期和长期的费用和义务，并向用户提供法律清晰度，从而鼓励使用遗传资源。推动和促进研发的法律措施将产生更多惠益，可用于生物多样性的保护和可持续利用，实现各项获取和惠益分享国际协定的目标。

认识到混合解决方案提供了将多边系统与国家系统结合起来的灵活性，混合解决方案( 遗传资源数字序列信息问题共同主席非正式咨询小组共同组长关于小组自 2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组第四次会议以来所开展工作的报告中的混合政策选项 2.1、2.2 和 3.1 (CBD/WG2020/5/INF/1))可在以下一般理解基础上采用:

1. DSI 属于《生物多样性公约》的范围；
2. 在一定条款和条件下，供研究和开发开放使用。提供的研究成果视为非货币惠益分享；
3. 要求在使用 DSI 产生的最终产品经济开发中进行货币惠益分享；
4. **惠益分享的触发因素**是**成品**商业化注册，并根据销售**净收入**进行计算(有经济惠益时共享经济惠益) – **研究人员、用户和企业的可预测性和法律确定性**；
5. **混合系统**，具有**单一进入点(“全球门户”)**，由**双边机制**(符合国家立法)和**多边机制**(符合名古屋议定书)组成；
6. **多边机制**(符合名古屋议定书) – **适用于跨界情况下或高度保守序列**产生的 DSI。没有事先知情同意，并且有多个来源时，或者来源是开放使用的公共数据库(**没有强制跟踪**) 没有共同商定的条件的要求；
7. 在研究阶段使用多个序列或高度保守序列的情况下，只有**成品**或**繁殖材料**中使用的遗传信息才会引发惠益分享义务。在研究阶段使用但在成品或繁殖材料中没有有效使用的所有遗传信息都免除惠益分享义务；
8. 就多边机制而言，产品制造商应通过在全球共同商定的条件下、以缔约方商定的净收入固定百分比进行运作的全球多边惠益分享机制来分享惠益；

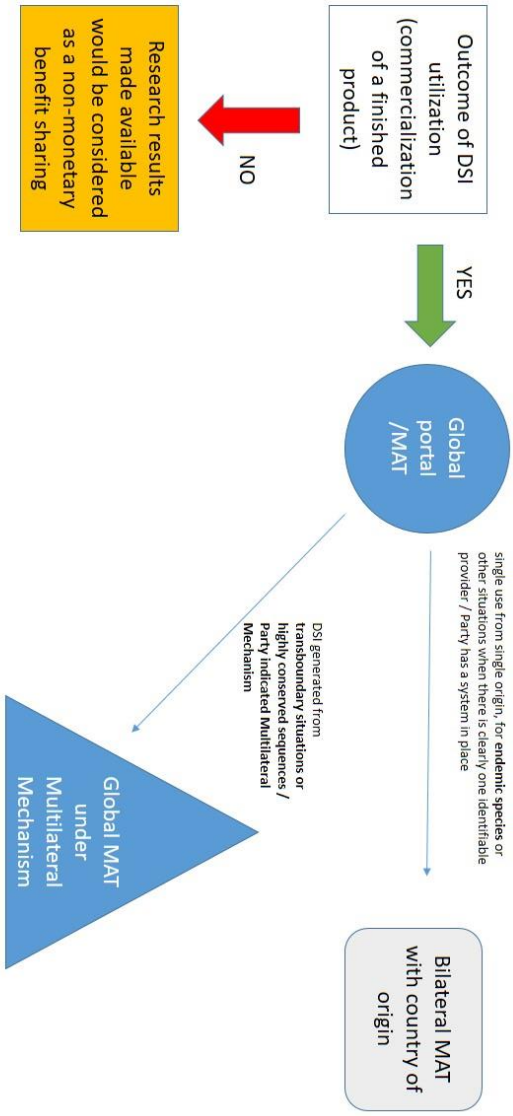
9. **双边机制**要求共同商定的条件(包括或不包括事先知情同意，例如当涉及传统知识时) – 来自单一来源的单一用途，用于**特有物种**或明确有一个可识别供应商的其他情况；

10. 对于单一用途或来自单一来源、特有物种或来源已知的其他情况，生产者应根据双边谈判分享惠益，如根据国家制定的政策模式或根据缔约方先前确定的全球共同商定的条件；

11. 就粮食和农产品而言 – 在准许销售的注册后，惠益分享按**繁殖材料**(**受保护品种**的种子/幼苗/其他形式的繁殖材料或注册动物品种的精液/胚胎) 销售的**净收入**计算，但《粮食和农业植物遗传资源国际条约》(IPTGRFA) SML 下的产品除外；

12. 在从市场获得收入时，适用惠益分享义务；

13. 由于单一触发点和单一**进入点**(“全球门户”)、完善的规则以及与净收入的直接关系，监测和履约不那么复杂。




巴西在获取和惠益分享和 DSI 方面的经验

《生物多样性公约》(CBD)明确承认，各国有权决定遗传资源的获取，这是各国对其管辖下自然资源的主权权利的一部分。此外，CBD 要求所有缔约方采取立法、行政或政策措施，以公正和公平的方式分享研究和开发的成果以及遗传资源的商业和其他利用所产生的惠益。

20 多年来，巴西已经建立了获取和惠益分享系统，规范遗传信息的使用，即使自该国第一个关于获取和惠益分享的法律框架以来，与实物样本脱离关联。第 13,123/2015 号法律将遗传遗产定义为来自植物、动物和微生物物种或任何其他物种的遗传信息，包括源自这些活生物体代谢的物质。因此，第 13,123/2015 号法律已将数字遗传信息的使用纳入

其范围，用户需进行登记，并根据具体情况，分享对产品或由此产生的繁殖材料进行经济开发所产生的惠益，因为对成品或繁殖材料的经济开发被确定为惠益分享义务的单一发生点。

对《生物多样性公约》和《粮食和农业植物遗传资源国际条约》(《植物条约》)的系统解读对第 13,123/2015 号法律及其第 8,772/2016 号法令的制定产生了重大影响。《生物多样性公约》将“遗传材料”定义为具备遗传功能单元的任何植物、动物、微生物或其他来源的材料。

根据《牛津词典》，“材料”一词可定义为“用于创作一本书或其他作品的信息或想法”。“物质”一词的定义是“一般的物理实体，与心灵和精神不同；(在物理学中)占据空间并拥有静止质量，尤其与能量不同”。“材料”一词不应与“物质”一词混为一谈。“材料”一词的定义允许将该术语解释为涵盖与遗传资源相关的一组信息，即基质信息或工作材料。将“材料”一词的含义局限为“物质”一词危害分享惠益的义务、缔约国对其遗传资源的主权、并与《生物多样性公约》和《植物条约》相矛盾。

即便认为遗传材料概念不包括以数字方式获得的遗传信息，对《生物多样性公约》和《名古屋议定书》的系统解释也无疑表明，利用这种信息就须分享惠益。遗传信息的传递方式，无论是以 DNA 样本物质的形式还是以存储在计算机中的信息形式，与履行这一义务无关。由于“利用”了实物样本获取这类信息，就应根据《名古屋议定书》第 5 条和《植物条约》第 10 条，以公正和公平的方式分享应用和随后的商业化。

新的获取和惠益分享立法于 2017 年 11 月生效，当时获取和惠益分享电子登记系统“SisGen”开始运行。国家遗传遗产和相关传统知识管理系统(SisGen) [41] 是环境部下属的遗传资源管理委员会执行秘书处维护和运行的电子系统，提供登记获取和惠益分享活动的“一站式”服务。一般而言，启动关于巴西遗传遗产的研究或开发活动无需事先批准。系统兼带申报性质的登记册，用以取代事先批准。

SisGen 管理遗传遗产或相关传统知识的获取登记册、成品或繁殖材料通知和惠益分享协定。此外，SisGen 签发合法获取证书。要得到证书，必须先登记如下获取(研究和开发活动)：

一 –汇寄遗传材料样本；

二 –申请任何知识产权；

三 – 中间产品的商业化；

四 – 在科学界或通信界披露最终结果或部分结果；或

五 – 通知因获取而开发的成品或繁殖材料。

用户可自由选择进行登记的最佳时机，只要在上述触发事件前登记即可。此外，由于无需事先登记，因此如果某获取活动没有任何结果、任何知识产权申请、开发的产品或流程，就不必登记该获取活动。要旨是促进和便利获取，并只在取得具体成果时才要求提

[41] https://sisgen.gov.br。

供信息。到那时，用户必须宣布开展了哪些活动(即研究和技术开发)，并提供所有要求的信息。

通过发出的通知，“遗传遗产”用户宣布遵守法律的要求，同时表明惠益分享履行其法律义务的优先方式。方式应由用户决定，分为通过国家基金支付的“货币”方式，以及用户依照第 13,123/2015 号法律设立的国家惠益分享方案，直接资助养护项目或活动的“非货币”方式。如果是“非货币”方式，须与环境部签署一份“惠益分享协定”，预见用户宣布作为惠益分享而要实施的所有活动。

关于“制成品”的通知等同于根据《公约》第 15 条宣布共同商定条件，因为用户同意国家法律所要求的条款和条件。用户在做简要解释后，必须遵守法律/法令中业已规定的获取和惠益分享条款和条件。用户通过在 SisGen 在线系统登记其获取和惠益分享活动，接受预设条件。用户通过在 SISGEN 网站上登记/通报获取和惠益分享活动，遵守预设规则（获取和惠益分享合同）。

法律将制成品界定为通常由最终消费者——不论是个人还是法律实体——使用的“产品”。此外，惠益分享义务仅适用于制成品，该制成品如果独立地生成于国内或国外，则必须产生于获取（巴西法律中规定的研究和技术开发），最后，“遗传遗产”应是增加产品价值的主要因素之一。

根据法律，由谁实施 DSI 的获取或谁出售制成品并不重要，满足惠益分享义务的必须是制成品的生产者。

在目前 SisGen 中登记的将近 68,300 项登记获取活动中，1.411 项活动系以电脑模拟来源申报，其中 336 项活动宣布是商业用途活动，登记了利用遗传资源数字序列信息/遗传信息所产生的技术开发获得。其他 1,075 项活动相当于“遗传资源数字序列信息的商业和非商业用途的获取活动”。

用户完成一项研究活动等于获得了一项非商业获取许可证。此外，法律认为，用户对技术开发活动的登记是“以开发新材料、产品或设备，或改进或开发用于经济开发的新流程为目的的遗传遗产方面的系统性工作”，这种登记等同于获得了商业获取许可证。将近 800 个法人（60%为公司）以及超过 25,000 的个人进行了登记，并在 SisGen 上提供关于其遗传资源（包括源自电脑模拟的遗传资源）及相关传统知识所产生的研究和开发活动的信息。

为提供具体实例说明“遗传资源数字序列信息商业用途的惠益分享安排”，可以参考在 SisGen 中登记的“技术开发活动”，该系统建议利用生物信息学，寻找储存于巴西生物多样性基金天然产物蛋白质数据库中的药物受体（蛋白质）。

不过，由于一般而言巴西并没有使用遗传遗产的事先授权，在存在具体成果的情况下或在某些触发事件（例如科学文献的发表、专利申请、副产品的商业化或制成品通知）之前，使用该种蛋白质序列的人必须将其结果进行登记或就产品作出通报。

换言之，巴西的遗传遗产只能依照条款和条件公开获取，但这种利用的结果和产品必须在适当时刻和根据具体情况，通过登记或通知程序予以正规化。巴西必须促进巴西遗传多样性带来的研究和开发，同时铭记进行这种研究和开发所掌握技术的演化，巴西的理解是，必须为获取（包括通过源自电脑模拟遗传资源的利用）提供便利，便产生能够为生

物多样性的养护和可持续利用提供资金的好处。因此，要这样做，规章应侧重于结果而非程序。

巴西的获取和惠益分享系统借助 SisGen，从逐案事先授权和注重共同商定条件转变为关注最终用户的惠益共享、监控访问结果以及通过在线注册系统取得结果和价值链规范化。

总之，巴西采取了以下作法：

- 在促进获取遗传资源的机制中，改变了监管的重点，以前注重的是对获取遗传资源的控制，现在转而侧重于控制对获取所产生的产品或繁殖材料的经济开发；
- 建立在线公告登记系统以追溯、跟踪和监督对遗传资源和相关传统知识活动的获取，即 SisGen；
- 注册只是在特定的触发点构成一项义务，例如装运、知识产权申请、结果公布和商业化。不涉及上述任何活动的研发活动则无需登记；
- 获取传统知识(TK) 的事先知情同意是硬性规定，并且应当直接与土著人民和当地社区联系；
- 惠益分享方面的唯一一项义务是在成品或繁殖材料的经济开发：这是在任何研发活动的价值链中附加值最高的环节。因此，只要有经济惠益，就应该分享；
- 在利用遗传资源获得的产品或繁殖材料中分享货币利益的百分比确定为产品或繁殖材料销售净收入的 1%。因此，无需对价值作出猜测，也不会让遗传资源使用者感到意外。这样就为投资于因获取而产生的生物基产品提供了可预测性和法律确定性；
- 明确确定的发生点与在“净收入”等特定概念下估值的利益分享的确定百分比相结合，使得合规性监测变得可行，因为这些都建立在财政和会计原则和规则基础之上；

巴西还支持利用全球多边利益分享机制来解决与无法获得事先知情同意的情况有关的利益分享问题，例如缺乏原产地信息、跨界情况或由不同来源多次获取所产生的产品和繁殖材料。

]

# 二. 会议记录

## A. 背景

1. 2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组第五次会议 2022 年 12 月 3 日至 5 日在蒙特利尔与生物多样性公约缔约方大会第十五届会议第二阶段会议前后相衔接地举行。

## B. 与会情况

2. 下列缔约方和政府的代表出席了会议：

阿尔及利亚
安哥拉
安提瓜和巴布达
阿根廷
亚美尼亚
澳大利亚
奥地利
巴哈马
巴林
孟加拉国
巴巴多斯
白俄罗斯
比利时
伯利兹
贝宁
不丹
多民族玻利维亚国
波斯尼亚和黑塞哥维那
博茨瓦纳
巴西
布基纳法索
佛得角
柬埔寨
喀麦隆
加拿大
乍得
智利
中国
哥伦比亚
科摩罗
刚果
库克群岛
哥斯达黎加
古巴
捷克共和国
科特迪瓦
刚果民主共和国
丹麦
吉布提
多米尼加共和国
厄瓜多尔
埃及
厄立特里亚
爱沙尼亚
埃塞俄比亚
欧洲联盟
斐济
芬兰
法国
加蓬
冈比亚
格鲁吉亚
德国
加纳
格林纳达
危地马拉
几内亚比绍
圭亚那
海地
罗马教廷
匈牙利
冰岛
印度
印度尼西亚
伊朗伊斯兰共和国
爱尔兰
以色列
意大利
牙买加
日本
约旦
肯尼亚
基里巴斯
科威特
老挝人民民主共和国
黎巴嫩
莱索托
利比里亚
卢森堡
马达加斯加
马拉维
马来西亚
马尔代夫
马里
马耳他
马绍尔群岛
毛里塔尼亚
毛里求斯
墨西哥
密克罗尼西亚联邦
摩纳哥
蒙古
摩洛哥
莫桑比克
纳米比亚
尼泊尔

荷兰
新西兰
尼加拉瓜
尼日尔
尼日利亚
北马其顿
挪威
阿曼
巴基斯坦
帕劳
巴拿马
巴布亚新几内亚
巴拉圭
秘鲁
菲律宾
波兰
葡萄牙
大韩民国
摩尔多瓦共和国
罗马尼亚
俄罗斯联邦
圣基茨和尼维斯
圣卢西亚
萨摩亚
圣多美和普林西比
沙特阿拉伯
塞内加尔
塞尔维亚
塞舌尔
塞拉利昂
新加坡
斯洛伐克
所罗门群岛
索马里
南非
南苏丹
西班牙
斯里兰卡
巴勒斯坦国
苏丹
苏里南
瑞典
瑞士
阿拉伯叙利亚共和国
泰国
多哥
汤加
特立尼达和多巴哥
突尼斯
土库曼斯坦
图瓦卢
土耳其
乌干达
阿拉伯联合酋长国
大不列颠及北爱尔兰联合王国
坦桑尼亚联合共和国
美国
乌拉圭
乌兹别克斯坦
瓦努阿图
委内瑞拉玻利瓦尔共和国
越南
也门
赞比亚
津巴布韦

3. 下列联合国机关、专门机构、公约秘书处和其他机构的观察员也出席了会议：

濒危野生动植物种国际贸易公约
养护野生动物迁徙物种公约
联合国粮食及农业组织
全球环境基金
生物多样性和生态系统服务政府间科学与政策平台
粮食和农业植物遗传资源国际条约
喀尔巴阡公约秘书处
联合国妇女署
世界知识产权组织
联合国环境规划署世界养护监测中心
环境署–全球环境基金生物安全信息交换所第三期项目
环境署地中海行动方案特别保护区区域活动中心
联合国贸易和发展会议
联合国开发计划署
联合国教育、科学和文化组织
联合国环境规划署
联合国土著问题常设论坛
世界卫生组织

4. 下列组织也派代表出席了会议：

ABS Capacity Development Initiative
Advanced Conservation Strategies
African Centre for Biodiversity
African Indigenous Women Organization (Nairobi)

African Union Development Agency-NEPAD
African Wildlife Foundation
AJEMALEBU Self Help
Albert-Ludwigs-Universitaet Freiburg
Alliance of Bioversity International & International Center for Tropical Agriculture (CIAT)
Amazon Cooperation Treaty Organization
Amazon Watch
Andes Chinchasuyo
Anglican Diocese of Montreal
Aotearoa Indigenous Rights Charitable Trust
ASEAN Centre for Biodiversity
Asia Indigenous Peoples Pact Foundation
Asociación Ak'Tenamit
Asociación de Cabildos Indígenas del Municipio de Villa Garzón, Putumayo
Asociación de la Juventud Indígena Argentina
Assembly of First Nations
Association des biologistes du Québec
Association of Fish and Wildlife Agencies
Association Tinhinan Canada
Australian Conservation Foundation
Avaaz
Barnes Hill Community Development Organization
Beijing Chaoyang District Yongxu Global Environmental Institute
Beijing Greenovation Institute for Public Welfare Development
Beijing Haidian Shanshui Conservation Center
Bhumi Global
Bioconciencia A.C.
BirdLife International
BirdLife International – KBA Secretariat
Born Free Foundation
Canadian Committee for the International Union for Conservation of Nature
Canadian Council on Ecological Areas
Canadian Parks and Wilderness Society
Canadian Wildlife Federation
CANEUS International
Capitals Coalition
Caribbean Community Secretariat
Catholic Youth Network for Environmental Sustainability in Africa (CYNESA)
CBD Alliance
CDP Worldwide
Center for Biological Diversity
Center for International Forestry Research
Center for Large Landscape Conservation
Center for Support of Indigenous Peoples of the North/Russian Indigenous Training Centre
Centers of Distinction on Indigenous and Local Knowledge
Central Research Institute of Electric Power Industry
Centre for Indigenous Peoples Research and Development
Centre québécois du droit de l'environnement
Centro de Estudios Multidisciplinarios Aymara
Centro nacional-promoción y defensa de los derechos Indígenas YANAPANAKUY
Centro para la Investigación y Planificación del Desarrollo Maya
CGIAR
Change Our Next Decade
Chartered Institute of Ecology and Environmental Management
Chibememe Earth Healing Association
China Biodiversity Conservation and Green Development Foundation
ClientEarth
Climate Action Network Canada
Coastal Oceans Research and Development in the Indian Ocean
Collectif de recherche écosanté sur les pesticides, les politiques et les alternatives
College of the Atlantic
Concordia University
Conseil des relations internationales de Montréal
Conseil Patronal de l'Environnement du Québec

Conservation International
Cooperativa Autogestionaria de Servicios Profesionales para la Solidaridad Social, R.L.
Coordinadora Andina de Organizaciones Indígenas
Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica
Cornell University - College of Agriculture and Life Sciences
Council of Elders of the Yukaghir People
Cree Nation Government
CropLife Canada
CropLife International
Cultural Survival
Dalberg Catalyst
David Shepherd Wildlife Foundation
David Suzuki Foundation
Deep-Ocean Stewardship Initiative / University of Southampton
Defenders of Wildlife
Derecho, Ambiente y Recursos Naturales
DHI Water & Environment
Duke Kunshan University
Duke University
Durham University
Earth Island Institute
Earthday Everyday
Ecojustice Canada
EcoNexus
ECOROPA
Enda Santé
Environmental Defense Fund
ETC Group
European Bureau for Conservation and Development
European Network of Scientists for Social and Environmental Responsibility
Every Woman Hope Centre
Expertise France
Fauna & Flora International
Federación Indígena Empresarial y Comunidades Locales de México
Finance for Biodiversity Foundation
Fondation Franz Weber
Food Secure Canada
Forest Peoples Programme
Forest Stewardship Council
Forest Watch Indonesia
Forum for Environment and Development
Foundation of Future Farming (Zukunftsstiftung Landwirtschaft)
Four Paws International
Friends of Nature
Friends of the Earth - Malaysia
Friends of the Earth Europe
Friends of the Earth International
Friends of the Earth US
Fundación Ambiente y Recursos Naturales
Fundación Gaia Amazonas
Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena
Fundación Suma Kausai Colombia
Fur Institute of Canada
Future Earth
Gawis Indigenous Rights Inc.
Ghent University
Global Biodiversity Information Facility
Global Forest Coalition
Global Industry Coalition
Global Plant Council
Global Youth Biodiversity Network
Global Youth Online Union
Greater Virunga Transboundary Collaboration
Greenpeace International
Griffith University
Group on Earth Observations Biodiversity Observation Network
Helmholtz Centre for Environmental Research - UFZ
Heriot-Watt University
ICCA Consortium
ICLEI - Local Governments for Sustainability
Ifakara Health Institute
iGEM Foundation
Imperial College London
Indigenous Climate Action
Indigenous Environmental Network
Indigenous Information Network

Indigenous Peoples of Africa Co-ordinating Committee
Indigenous Reference Group of the Fisheries Research and Development Corporation
Indigenous Women's Biodiversity Network
Indigenous World Association
Institut de la Francophonie pour le développement durable
Institut du développement durable et des relations internationales
Institut Hydro-Québec en environnement, développement et société
Institute for Biodiversity Network
Institute for Global Environmental Strategies
Institute of Environmental Studies (IVM) - Vrije Universiteit Amsterdam
Inter Mountain Peoples Education and Culture in Thailand Association
Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture
International Buffalo Relations Institute
International Center for Integrated Mountain Development
International Chamber of Commerce
International Collective in Support of Fishworkers
International Council on Mining and Metals
International Federation of Pharmaceutical Manufacturers and Associations
International Fund for Animal Welfare
International Indian Treaty Council
International Indigenous Forum on Biodiversity
International Institute for Environment and Development
International Institute for Sustainable Development
International Livestock Research Institute
International Partnership for the Satoyama Initiative Secretariat
International Planning Committee for Food Sovereignty
International Service for the Acquisition of Agri-biotech Applications
International Union for Conservation of Nature (IUCN)
International Union for Conservation of Nature Regional Office for West and Central Africa
International Union for Health Promotion and Education
International University Network on Cultural and Biological Diversity
International Whaling Commission
International Work Group for Indigenous Affairs
International Youth Council
Invasive Species Council of BC
IPIECA
Island Conservation
Italian Climate Network (ItaliaClima)
J. Craig Venter Institute
Jabalbina Yalanji Aboriginal Corporation
Jane Goodall Institute of Canada
Japan Committee for IUCN
Japan Environmental Lawyers for Future
Japan Wildlife Research Center
Jeunes Volontaires pour l'Environnement
Kahnawa:ke Environment Protection Office
Kumasi Institute of Tropical Agriculture (KITA)
Land is Life
League of Arab States
Leibniz-Institute DSMZ (German Collection of Microorganisms and Cell Cultures)
Lund University
Manchester Institute of Innovation Research - Manchester University
McGill University
McMaster University
Meridian Institute
Mount Holyoke College
Mouvement d'Organisation des Ruraux pour le Développement
Muskrat Collective
National Institute for Environmental Studies
Natural History Museum
Natural Resources Defense Council

Nature and Biodiversity Conservation Union
NatureFinance
NatureServe
Nepal Indigenous Nationalities Preservation Association
Nia Tero
Nigerian Conservation Foundation
Non-Timber Forest Products - Exchange Programme
Nordic Council
Nordic Council of Ministers
Norwegian Forum for Development and Environment
Nsombou Abalghe-Dzal Association
One Tree Planted
Organización Nacional de los Pueblos Indígenas de la Amazonía Colombiana
Pacific Environment
PACOS TRUST
Pan African Sanctuary Alliance
Pan-African Mosquito Control Association (PAMCA)
Panthera
Partners for Indigenous Knowledge Philippines
PBL Netherlands Environmental Assessment Agency
Pesticide Action Network UK
POLLINIS
Première Nation Abitibiwinni
Public Research and Regulation Initiative
Quaker Earthcare Witness
Quebec: Subnational and Local Authority Group
Ramsar Convention on Wetlands
Ramsar Network Japan
Rare
Re:wild
Red de Cooperación Amazónica
Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad para América Latina y el Caribe
Reef and Rainforest Research Centre
Réseau des gestionnaires d'aires marines protégées en Méditerranée
Resources Legacy Fund
Rights and Resources Initiative
Rockefeller Philanthropy Advisors
Royal Society for the Protection of Birds
Saami Council - Norway
Sea to Cedar
Secretariat of Environment, Nuevo Leon, Mexico
Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme
Senckenberg Nature Research Society (Senckenberg Gesellschaft für Naturforschung)
Sierra Club Canada Foundation
Sierra Club of British Columbia Foundation
Société de promotion économique de Rimouski
Society for the Preservation of Natural History Collections
Society for Wetland Biodiversity Conservation - Nepal
Soka Gakkai International
South Asia Co-operative Environment Programme
Southeast Asia Regional Initiatives for Community Empowerment
Southern African Development Community Secretariat
Stand.earth
Stockholm Resilience Centre
Sustainable Development Solutions Network
Sustainable Environment Food and Agriculture Initiative
SVS/BirdLife Switzerland
Syndicat de professionnelles et professionnels du gouvernement du Québec
Tebtebba Foundation
The Nature Conservancy
The Nature Conservation Society of Japan
The Pew Charitable Trusts
Third World Network
Tourisme Montréal
TRAFFIC International
Uganda Virus Research Institute

UNESCO Chair on Ocean Sustainability
Union Economique et Monétaire Ouest Africaine
United Nations Association in Canada
United States Council for International Business
Université de Montréal
Université de Sherbrooke
Université du Québec à Montréal
Université Saint-Louis - Bruxelles
University of Arizona College of Law Indigenous Peoples Law and Policy (IPLP) Program
University of Cambridge, Conservation Leadership Alumni Network
University of Guelph
University of Sheffield
University of Sydney
University of Vienna
Ville de Baie D'Urfé
Vitae-planeta Ltd
Weizenbaum Institute e.V.
Whale and Dolphin Conservation
WhyWeCraft Association
WILD Foundation
Wilder Institute – Calgary Zoo Foundation
Wildlife Conservation Society
Wilfrid Laurier University
Women's Environment & Development Organization
World Animal Protection
World Benchmarking Alliance
World Federation for Animals
World Future Council
World Indigenous Tourism Alliance
WWF International
Yellowstone to Yukon Conservation Initiative
Youth Biotech
Youth4Nature Foundation
Yunnan Province
Zoo and Aquarium Association Australasia
Zoological Society of London

## 项目 1. 会议开幕

5. 共同主席 Francis Ogwal（乌干达）于上午 10 点 15 分宣布会议开幕，欢迎与会者出席 2020 年后全球生物多样性框架不限成员名额工作组第五次会议。共同主席 Basile van Havre（加拿大）也对与会者表示欢迎，并感谢缔约方大会主席黄润秋的代表周国梅（中国）以及缔约方大会主席团所有成员对会议筹备工作提供的指导，感谢生物多样性公约执行秘书 Elizabeth Maruma Mrema 对会议组织工作提供的支持。

6. van Havre 先生提及，鉴于与会者能够完成实质性工作的时间非常短，因此将不发表任何一般性开幕词。

## 项目 2. 工作安排

### A. 通过议程

7. 在 2022 年 12 月 3 日本次会议的第 1 场全体会议上，工作组在临时议程（CBD/WG2020/5/1）的基础上通过议程如下：

1. 会议开幕。
2. 工作安排。
3. 共同主席关于闭会期间工作的报告。
4. 2020 年后全球生物多样性框架。
5. 遗传资源数字序列信息。
6. 其他事项。
7. 通过报告。
8. 会议闭幕。

### B. 选举主席团成员

8. 工作组在 12 月 3 日本次会议的第 1 场全体会议上注意到，缔约方大会主席团将担任工作组的主席团，并确认将由来自哥斯达黎加的主席团成员 Eugenia Arguedas Montezuma 担任会议的报告员。

### C. 工作安排

9. 工作组在 12 月 3 日其第 1 场全体会议上审议并通过了附加说明的临时议程（CBD/WG2020/5/1/Add.1）所载工作安排以及共同主席与秘书处和主席团协商后编制的情景设想说明（CBD/WG2020/5/1/Add.2）。

## 项目 3. 共同主席关于闭会期间工作的报告

10. 在 12 月 3 日其第 1 场全体会议上，工作组听取了关于闭会期间工作的报告。

11. 共同主席介绍了 2020 年后全球生物多样性框架问题非正式小组的报告（CBD/POST2020/OM/2022/1/2）；以及由共同主席编写的关于 2020 年后全球生物多样性框架问题非正式小组工作成果的补充说明（CBD/WG2020/5/2）。

12. 工作组还听取了科学、技术和工艺咨询附属机构主席汇报的关于制定监测框架的闭会期间工作，包括 2020 年后全球生物多样性框架监测框架问题专家研讨会的成果（CBD/ID/OM/2022/1/2）；以及执行问题附属机构主席关于资源调动工作以及规划、监测、报告和审查机制的报告。

## 项目 4. 2020 年后生物多样性框架

13. 在 12 月 3 日本次会议的第 1 场全体会议上，工作组讨论了议程项目 4。在审议该项目时，工作组收到了工作组第四次会议报告（CBD/WG2020/4/4）、2020 年后全球生物多样性框架非正式小组工作成果（CBD/WG2020/5/2）以及《框架》的最新词汇表（CBD/WG2020/5/4）。工作组还收到了 2020 年后全球生物多样性框架初稿（CBD/WG2020/3/3）。

14. 共同主席回顾说，预计工作组将在缔约方大会第十五届会议第二阶段会议上完成 2020 年后全球生物多样性框架最终草案的制定工作，供缔约方审议和通过。

15. 工作组共同主席回顾说，在议程项目 3 下，工作组审议了为精简 2020 年后全球生物多样性框架案文而召集的非正式小组的成果（CBD/WG2020/5/2）。共同主席建议，由于时间很紧，工作组应利用非正式小组的成果，包括技术原理章节和简化框架的拟议版本，作为其审议工作的基础。共同主席向工作组保证，使用非正式小组的案文不会损害缔约方对其提出修改的权利，这可能包括重新介绍工作组第四次会议上提出的一些内容。

16. 澳大利亚、多民族玻利维亚国、巴西、中国、刚果民主共和国、斯威士兰、印度尼西亚、墨西哥、纳米比亚、尼日利亚、巴拿马、俄罗斯联邦、塞内加尔、瑞士和大不列颠及北爱尔兰联合王国的代表发了言。

17. 一些缔约方指出，虽然非正式小组所提案文中所载许多内容可作为讨论的出发点，但会议的正式文本应仍然是在内罗毕会议拟定并载于 CBD/WG2020/4/4 号文件的案文。

18. 经协商，共同主席说，将在联络小组会议期间并列展示非正式小组提议的案文和内罗毕会议上拟订的正式案文；不过，共同主席敦促联络小组共同牵头人从非正式小组提供的案文着手进行讨论。经过一些讨论后，工作组同意采纳共同主席的提议。

19. 共同主席随后提醒与会者注意框架拟订的进展情况。共同主席概述了他们拟议采取的加速工作的做法。他们宣布重新成立工作组第四次会议期间使用的同一组联络小组，以促进工作。

20. 联络小组 1 将审议 2020 年后全球生物多样性框架的目标 A、B 和 C，由高志昂（中国）和 Norbert Baerlocher（瑞士）担任共同牵头人。

21. 联络小组 2 将首先审议关于“减少对生物多样性的威胁”的行动目标 1、4、5 和 6，由 Teona Karchava（格鲁吉亚）和 Rosemary Patterson（新西兰）担任共同牵头人。

22. 联络小组 3 将初步审议关于“通过可持续利用和惠益分享来满足人类需求”的行动目标 9、10 和 11，由 Gillian Guthrie（牙买加）和 Gabriele Obermayr（奥地利）担任共同牵头人。

23. 联络小组 4 将审议首先审议关于“执行工作和主流化的工具和解决办法”的行动目标 14 至 17、20 至 22 以及新的行动目标，由 Anne Teller（欧洲联盟）和 Jorge Murillo（哥伦比亚）担任共同牵头人。

24. 联络小组 6 将首先审议 A、B、B 之二、D、E、H、I 和 K 节，由 Carolina Caceres（加拿大）和 Marie-May Muzungaile（塞舌尔）担任共同牵头人。

25. 在 12 月 5 日其第 2 场全体会议上，工作组听取了联络小组共同牵头人的报告，并审议了共同主席提交的一套关于 2020 年后全球生物多样性框架各节的建议草案。

26. 工作组首先审议了一项经秘书处代表口头修订的一项 2020 年后全球生物多样性框架关于 2050 年长期目标的 F 节的建议草案。

27. 欧洲联盟代表同时代表其成员国以及纳米比亚代表代表非洲国家发了言。

28. 工作组核准了经口头修正的建议草案，作为建议草案 CBD/WG2020/5/L.2 附件的一部分转交全体会议。

29. 工作组随后审议了经秘书处代表口头修正的关于 2020 年后全球生物多样性框架 G 节 — 关于“减少对生物多样性的威胁”的 2030 年行动目标 1 至 8 的建议草案。

30. 欧洲联盟代表同时代表其成员国发了言。

31. 阿根廷、多民族玻利维亚国、巴西、多米尼加共和国、俄罗斯联邦、多哥和乌干达的代表也发了言。

32. 工作组核准了经口头修正的建议草案，作为建议草案 CBD/WG2020/5/L.2 附件的一部分转交全体会议。

33. 工作组随后审议了经秘书处口头修正的关于 2020 年后全球生物多样性框架 G 节 — 关于“减少对生物多样性的威胁”的 2030 年行动目标 9 至 13 的建议草案。

34. 喀麦隆代表发了言。

35. 工作组核准了经口头修正的建议草案，作为建议草案 CBD/WG2020/5/L.2 附件的一部分转交全体会议。

36. 工作组随后审议了经秘书处代表口头修正的关于 2020 年后全球生物多样性框架 G 节 — 关于“减少对生物多样性的威胁”的 2030 年行动目标 14 至 22 的建议草案。

37. 欧洲联盟代表同时代表其成员国以及多哥代表代表非洲国家发了言。

38. 阿根廷、多民族玻利维亚国、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、墨西哥、纳米比亚、挪威、俄罗斯联邦、联合王国和乌拉圭的代表也发了言。

39. 工作组核准了经口头修正的建议草案，作为建议草案 CBD/WG2020/5/L.2 附件的一部分转交全体会议。

40. 工作组随后审议了关于 2020 年后全球生物多样性框架 A 至 E 节和 H 至 K 节的建议草案。

41. 多民族玻利维亚国、刚果民主共和国和乌干达的代表发了言。

42. 工作组核准了经口头修正的建议草案，作为建议草案 CBD/WG2020/5/L.2 附件的一部分转交全体会议。

43. 工作组随后审议了关于整个 2020 年后全球生物多样性框架的建议草案，并核准将其作为建议草案 CBD/WG2020/5/L.2 转交全体会议。

44. 工作组随后通过了建议草案 CBD/WG2020/5/L.2，包括其附件，成为第 5/1 号建议。

## 项目 5. 遗传资源数字序列信息

45. 工作组在其第 1 场全体会议上讨论议程项目 5。在审议该项目时，工作组收到了执行秘书关于遗传资源数字序列信息的说明（CBD/WG2020/5/3）。

46. 共同主席遗传资源数字序列信息问题非正式咨询小组共同牵头人 Lactitia Tshitwamulomoni（南非）介绍了共同牵头人关于工作组第四次会议以来非正式咨询小组工作的报告（CBD/WG2020/5/INF/1）。

47. 阿根廷（代表拉丁美洲和加勒比国家）、巴西、哥伦比亚、刚果民主共和国、欧洲联盟（同时代表其成员国）、危地马拉、日本、纳米比亚、挪威、土耳其和联合王国的代表发了言。

48. 工作组同意，联络小组将继续拟订打算提交缔约方大会的建议，同时顾及工作组第 4/2 号建议、CBD/WG2020/5/3 号文件和本次会议第 1 场全体会议期间收到的书面来文。

49. 在 12 月 5 日其第 2 场全体会议上，工作组听取了联络小组共同牵头人的报告，并审议了由共同主席提交的关于遗传资源数字序列信息的建议草案。

50. 阿根廷代表代表拉丁美洲和加勒比国家发了言。

51. 巴西、哥伦比亚、伊朗伊斯兰共和国、日本、纳米比亚和瑞士代表发了言。

52. 工作组核准了经口头修正的建议草案，作为建议草案 CBD/WG2020/5/L.3 转交全体会议。

53. 在审议建议草案期间，阿根廷、哥伦比亚和日本代表[42]就缔约方大会第十五届会议期间审议这一事项时它们原本希望能够进行审议的建议提出了评论意见。

54. 作组随后通过了建议草案 CBD/WG2020/5/L.2，包括其附件，成为第 5/2 号建议。

## 项目 6. 其他事项

55. 没有提出其他事项。

## 项目 7. 通过报告

56. 12 月 5 日，在本次会议的第 2 场全体会议上，在报告员提交的报告草稿（CBD/WG2020/5/L.1）的基础上通过了本报告。

## 项目 8. 会议闭幕

57. 经过按照惯例相互致意，共同主席宣布工作组第五次会议于 2022 年 12 月 5 日晚 11 时 20 分闭幕。

[42] 相关发言可查阅：https://www.cbd.int/conferences/post2020/wg2020-05/documents。